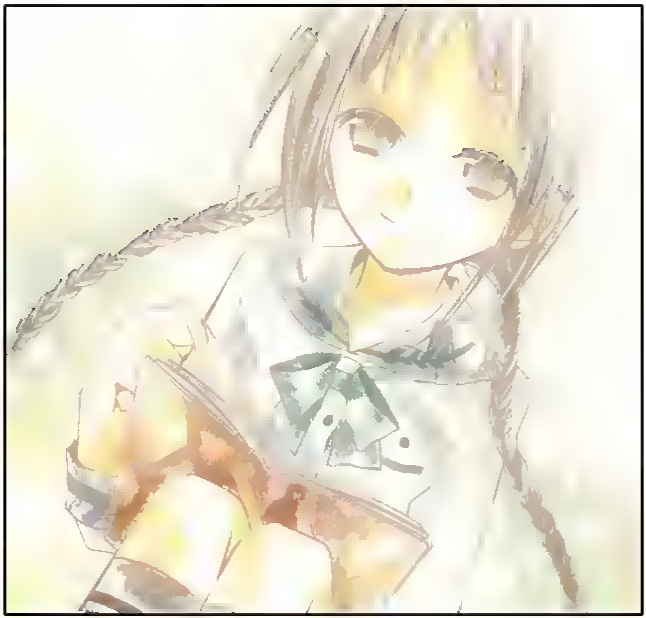
BAKA-TSUKI
V-SCANS



BUNGAKU SHOUJO
CHAPTER 01

TRANSLATION: TRABIUS
EDITING: VAELIS

HTTP://VAELIS.WORDPRESS.COM/
HTTP://WWW.BAKA-TSUKI.NET/

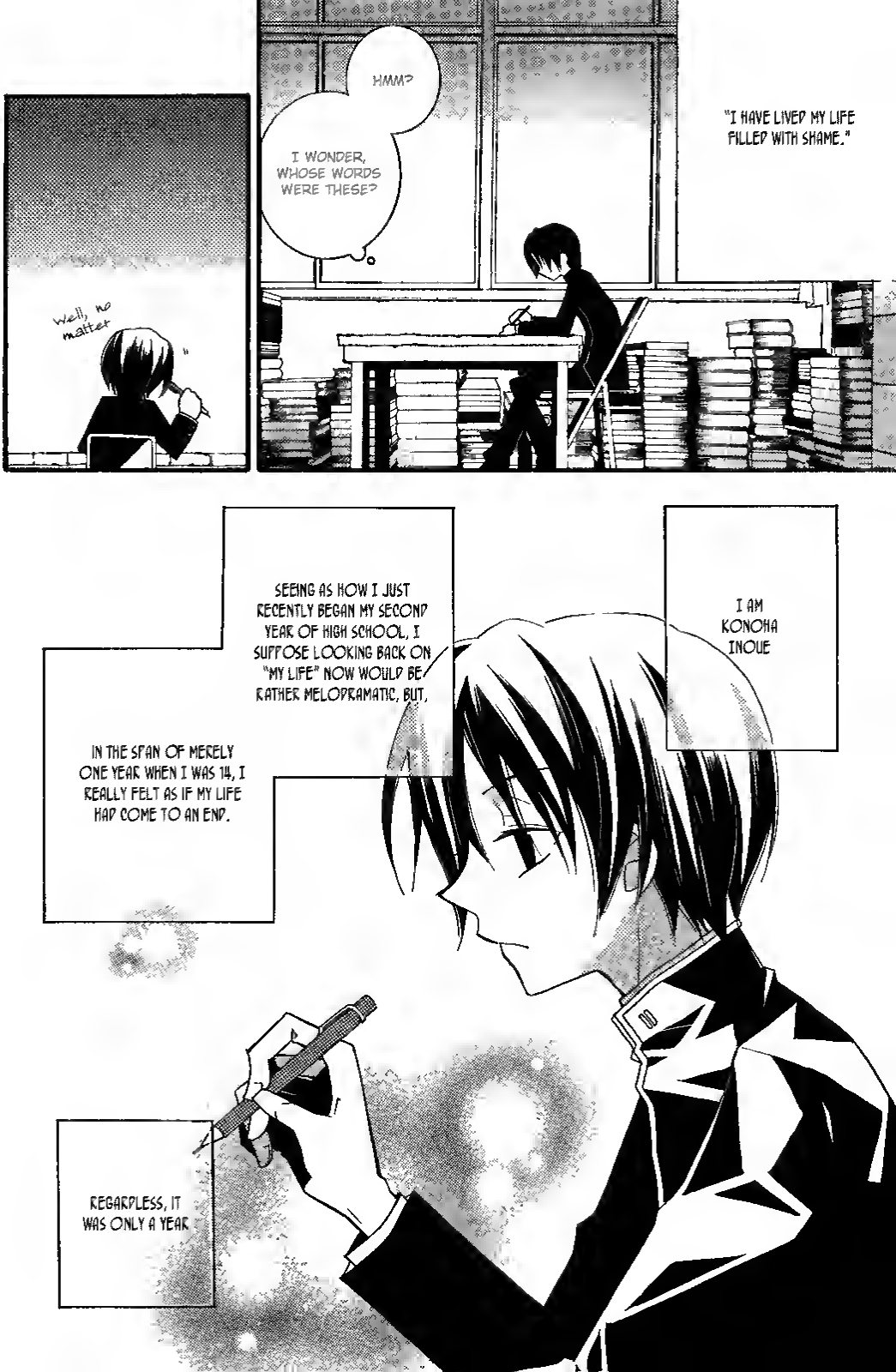
I have lived my life filled with shame.

It was as if I were a black sheep, born to live in isolation amongst a pure white flock. Without enjoying the same things as my brethren, nor sorrowing over the same things as they do, nor partaking of the same meals, the comforting feelings my companions experienced —— such feelings as love, affection, and sympathy were completely foreign to me, and so as a wretched black sheep, the only thing I could do was to coat my black fur in white powder, no choice but to masquerade as a white sheep.

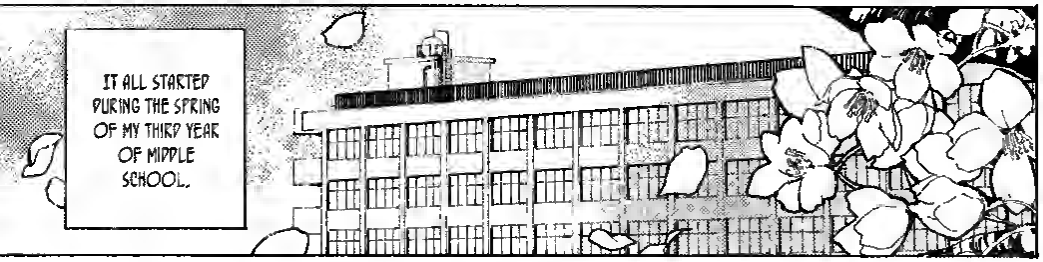
And so, wearing a mask even now, I continue to act the clown.

©2006 Mizuki Nomura / PUBLISHED BY ENTERBRAIN,INC.

原作◆野村美月 キャラクター原案◆竹岡美穂　　作画◆高坂りと


"I HAVE LIVED MY LIFE FILLED WITH SHAME."
HMM?
I WONDER, WHOSE WORDS WERE THESE?
Well, no matter
I AM KONOHA INOUE
SEEING AS HOW I JUST RECENTLY BEGAN MY SECOND YEAR OF HIGH SCHOOL, I SUPPOSE LOOKING BACK ON "MY LIFE" NOW WOULD BE RATHER MELODRAMATIC, BUT,
IN THE SPAN OF MERELY ONE YEAR WHEN I WAS 14, I REALLY FELT AS IF MY LIFE HAD COME TO AN END.
REGARDLESS, IT WAS ONLY A YEAR

THAT'S BECAUSE, I, AS A MYSTERIOUS AND GIFTED BISHOUJO WRITER, HAD TAKEN CENTER STAGE THROUGHOUT ALL OF JAPAN.


IT ALL STARTED DURING THE SPRING OF MY THIRD YEAR OF MIDDLE SCHOOL.

LIVING AS AN UTTERLY ORDINARY MIDDLE SCHOOL STUDENT,
I HAD MY FRIENDS
AND EVEN A GIRL I LIKED.
EVERYTHING WAS GOING SMOOTHLY.

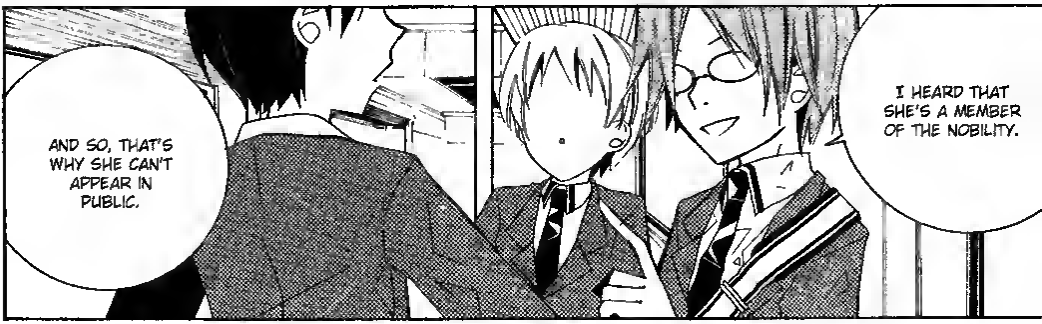
BUT THEN, WHEN IN A FIT OF MADNESS,
I SUBMITTED MY FIRST NOVEL EVER TO A LITERATURE MAGAZINE'S AMATEUR PRIZE COMPETITION,
EH?
THE PUB-LISHER?
EH? I WON?
SOMEHOW OR ANOTHER, I ENDED UP AS THE YOUNGEST EVER TO WIN THE AWARD.
"REVIEWERS EVERY-WHERE ARE PRAISING THIS WORK'S GENUINE STYLE AND VIBRANT SENSITIVITY!"
<Award winning work>
Resembling the blue sky
Miu Inoue (14)
Announcing the Rookie-of-the-Year
"THE YOUNGEST IN HISTORY! THE WINNER IS A THIRD-YEAR MIDDLE SCHOOLER, A FOURTEEN YEAR-OLD GIRL!"
I WROTE IT AS A GIRL IN FIRST-PERSON NARRATIVE,
AND I EVEN USED MIU INOUE, A GIRL'S NAME, AS MY PSEUDONYM, WHICH IS WHY...

THOUGH I WASN'T COMPLETELY SOLD ON THE IDEA, THE WINNING STORY WAS PUBLISHED.
WEARING A DISGUISE, HOW WOULD ANYONE COME TO THE CONCLUSION OF [SHE'S A BISHOUJO]?
LET'S SELL YOU LIKE THIS, AS A MYSTERIOUS MASKED BISHOUJO WRITER!
YOU'LL BE BETTER RECEIVED AS A GIRL, SO

話題の小説
ついにドラマ化決定！
「青空に似ている」
井上ミウ
主演は人気急上昇の
待望の文庫版発売
映画化決定！
INSTANTLY, IT BECAME A BEST-SELLER.
AND IT EVEN TURNED INTO A SOCIAL PHENOMENON.
原作 井上ミウ
待望のコミック化！
100万部突
感動のベスト
史上最年少(14)
も大絶賛

THAT'S TWENTY TIMES FATHER'S ANNUAL INCOME!
THE ROYALTIES ARE SEVERAL HUNDRED MILLION YEN!
WOW~!

SO MIU-CHAN IS STILL A MIDDLE SCHOOLER, ISN'T SHE?
MODERN JAPANESE
I WONDER WHAT'S SHE'S LIKE~
I WONDER IF SHE'S CUTE~
MODERN JAPANESE


I HEARD THAT SHE'S A MEMBER OF THE NOBILITY.
AND SO, THAT'S WHY SHE CAN'T APPEAR IN PUBLIC.

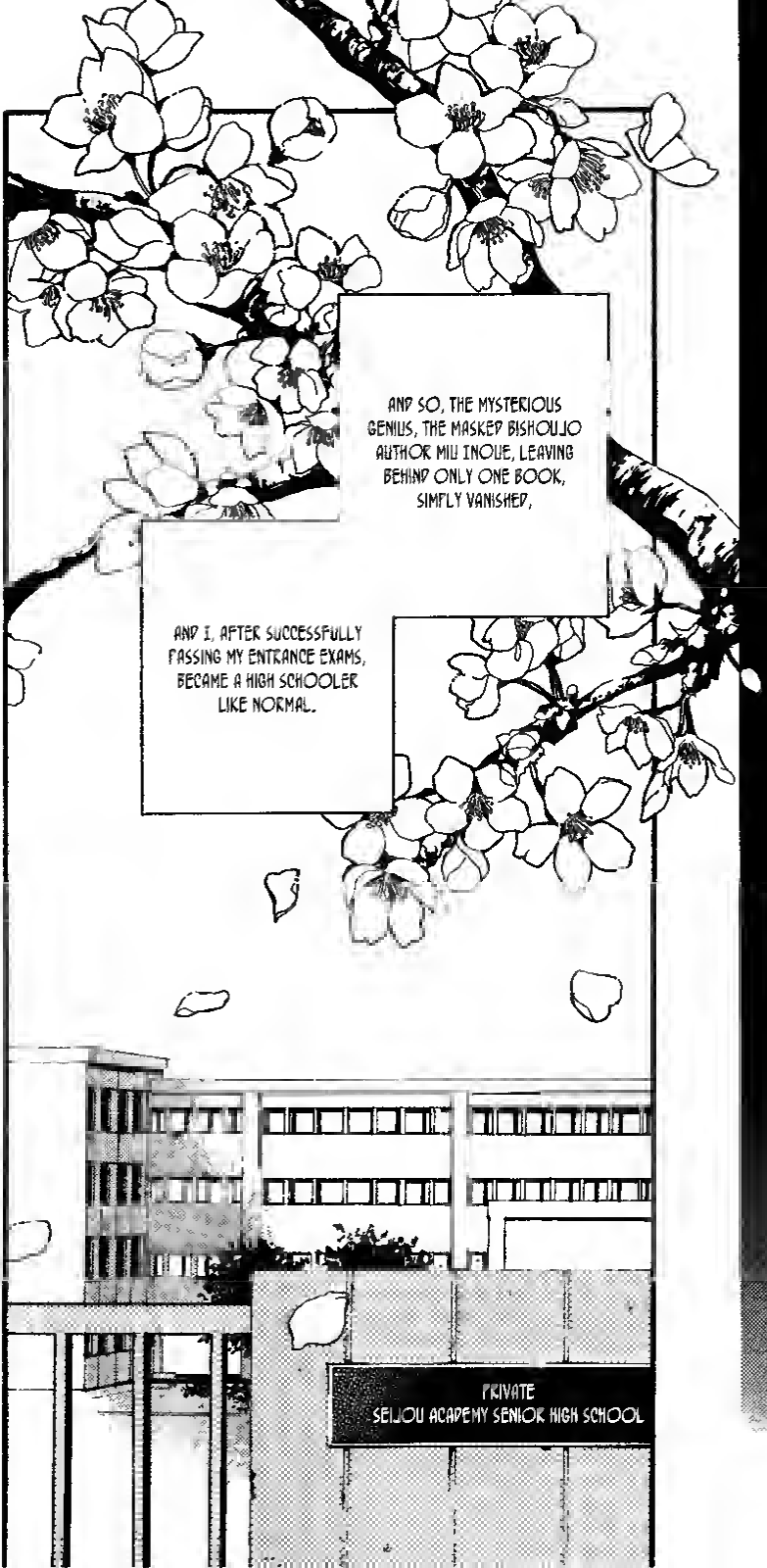
I'M SORRY PLEASE, FORGIVE ME ALREADY.
IT WAS JUST A SPUR OF THE MOMENT THING
SO SHE MUST BE A PRIM AND LOVELY BISHOUJO.
YOU CAN DEFINITELY FEEL SHE'S A 'LITERATURE GIRL'
Yeah
Mm-hm
AHHH~, MIU-CHAN, YOU'RE SO MOE~
BE MY BRIDE~
Ahahaha

IT WAS NOTHING SO REFINED, IT'S NOT WORTH BEING CALLED LITERATURE.
IT MUST HAVE BEEN SNEAKY PLANNING ON BEHALF OF THE JUDGES.
I'M REALLY VERY SORRY THAT I SCRIBBLED IN MY CLASS NOTEBOOK AND ENDED UP WINNING A PRIZE BY MISTAKE.
IF A FOURTEEN YEAR-OLD GIRL TAKES THE LITERARY PRIZE, IT WILL REINVIGORATE THE INDUSTRY WITH SENSATIONAL NEWS~ IS PROBABLY WHAT THE JUDGES HAD THOUGHT UP.

I DON'T HAVE ANY TALENT.
PLEASE, JUST FORGIVE ME ALREADY
THEN TO TOP IT ALL OFF

SOMETHING LIKE THAT ACTUALLY HAPPENED —

EXPERIENCING STRESS-INDUCED HYPERTNEA, I COLLAPSED AT SCHOOL AND WAS TAKEN TO A HOSPITAL.
I CAN'T WRITE NOVELS ANYMORE～, I HAD SOBBED SHAMEFULLY.
I SKIPPED SCHOOL,
AND MADE MY FATHER, MY MOTHER, AND EVEN MY YOUNGER SISTER ALL WORRY ABOUT ME.


AND SO, THE MYSTERIOUS GENIUS, THE MASKED BISHOUJO AUTHOR MIU INOUE, LEAVING BEHIND ONLY ONE BOOK, SIMPLY VANISHED,
AND I, AFTER SUCCESSFULLY PASSING MY ENTRANCE EXAMS, BECAME A HIGH SCHOOLER LIKE NORMAL.
PRIVATE
SEIJOU ACADEMY SENIOR HIGH SCHOOL

THAT WAS REALLY ONE DISGRACEFUL YEAR.

SO THEN, WHY AFTER ALL OF THAT HAVE I STARTED WRITING AGAIN?
THE ANSWER GOES BACK ONE YEAR AGO, ON A CERTAIN DAY ——

BENEATH THE SHINING
WHITE LILY MAGNOLIA
A GENUINE
'LITERATURE GIRL'

IT'S ALL BECAUSE I ENDED
UP MEETING TOOKO
AMANO-SEMPAI.

NOWADAYS, THAT SORT OF LONG BRAIDED HAIRSTYLE IS RARE
THOUGH SHE LOOKS VERY ADULT-LIKE, I WONDER IF SHE MIGHT BE AN UPPERCLASSMAN...

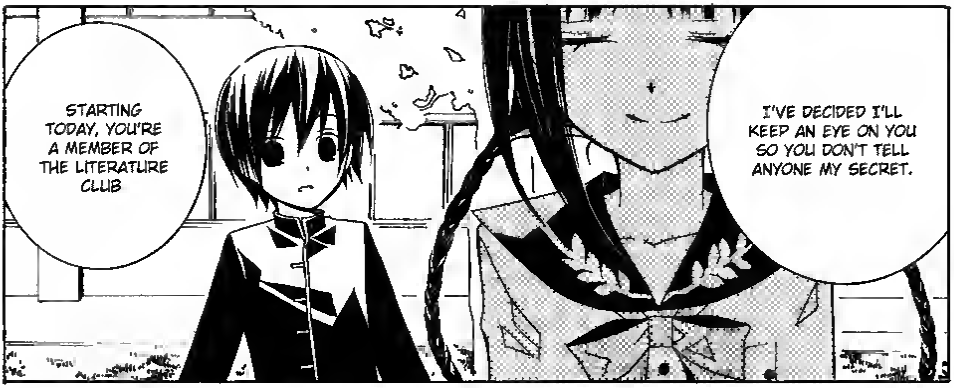
EH?

EHHHH?
CHEW
CHEW
RIP
Sighh
SUDDEN
TURN

BLUSH
YOU,
YOU SAW, DIDN'T YOU
UMM, WELL,
I'M SORRY

YOUR NAME?
QUICK MOTION
CLASS?
I'M KONOHA INOUE,
CLASS 1-3.
OH, SO YOU'RE A FIRST-YEAR.

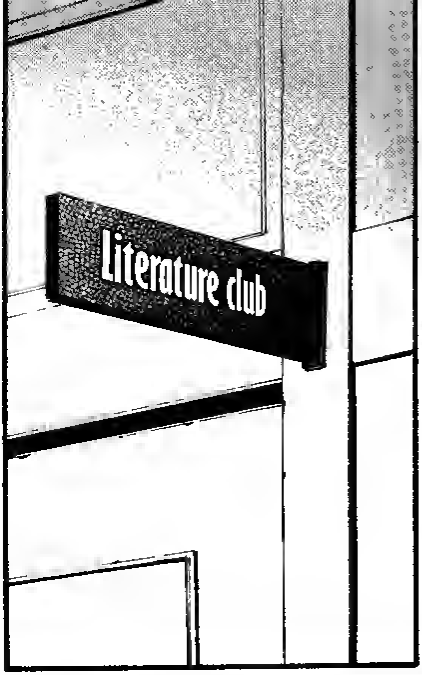
SMI~LE
WELL THEN,
YOU SHALL JOIN THE LITERATURE CLUB
EH?
LITERATURE... CLUB?

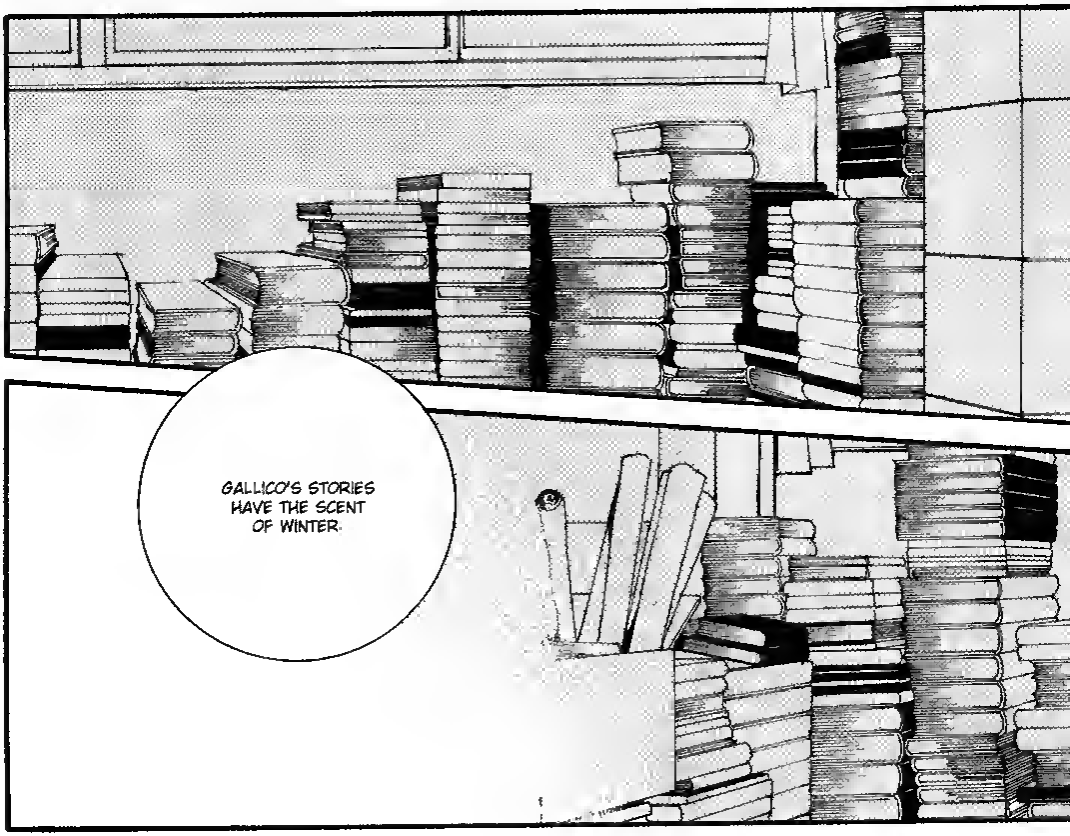

STARTING TODAY, YOU'RE A MEMBER OF THE LITERATURE CLUB
I'VE DECIDED I'LL KEEP AN EYE ON YOU SO YOU DON'T TELL ANYONE MY SECRET.

ACTUALLY, JUST WHO ARE YOU ANYWAY?
H, HEY, WAIT JUST A MINUTE.
MAKING ME JOIN THE LITERATURE CLUB IS——

PAT
I AM CLASS 2-B'S TOOKO AMANO.

JUST AS IT LOOKS, I'M A 'LITERATURE GIRL'.
AND THAT'S HOW I MET HER.

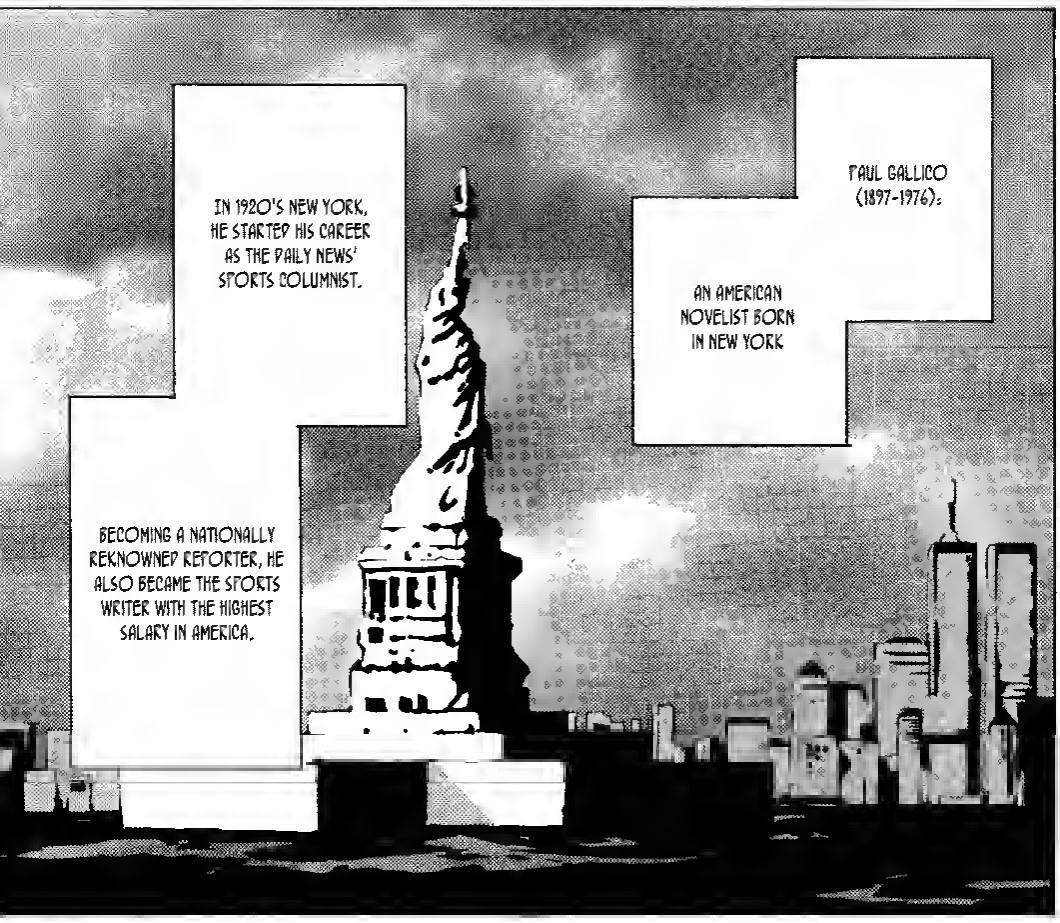

Literature club


GALLICO'S STORIES HAVE THE SCENT OF WINTER.

LIKE FRESHLY FALLEN SNOW GENTLY MELTING ON YOUR TONGUE,
IT'S AS IF THE CHILL AND EPHEMERALITY CLEANLY WASH THE SOUL.
IT'S GOT THAT SORT OF BEAUTY AND MELANCHOLY TO IT, YOU KNOW?

RIP
CHEW
CHEW
CRINKLE
NO MATTER HOW MANY TIMES I SEE IT, IT'S JUST SO SURREAL.
AHH, SHE'S EATING IT... SHE'S REALLY EATING IT
GULP

HAP~PY
I KNEW IT, GALLICO IS SIMPLY
TOO DELICIOUS~!


PAUL GALLICO (1897-1976):
AN AMERICAN NOVELIST BORN IN NEW YORK
IN 1920'S NEW YORK, HE STARTED HIS CAREER AS THE DAILY NEWS' SPORTS COLUMNIST.
BECOMING A NATIONALLY REKNOWNED REPORTER, HE ALSO BECAME THE SPORTS WRITER WITH THE HIGHEST SALARY IN AMERICA.

HIS MAGNUM OPUS, "THE SNOW GOOSE", WAS PUBLISHED IN 1940 IN THE SUNDAY EVENING POST.
IN 1941, IT WON THE O. HENRY AWARD FOR BEST SHORT-STORY.
IN THE LATER 1930'S, HE GAVE UP WRITING ABOUT SPORTS IN FAVOR OF BECOMING A NOVELIST.
THE SNOW GOOSE

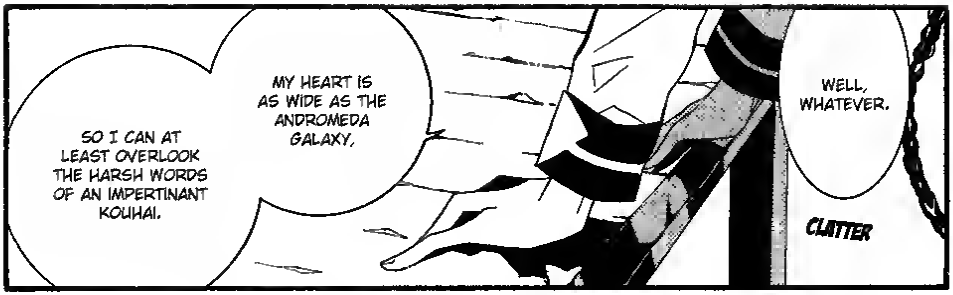
PERSONALLY, MY FAVORITE IS "THE SNOW GOOSE"!
YOU KNOW, GALLICO'S WORKS LIKE THE MOVIE "THE POSEIDON ADVENTURE"
AND THE "MRS. HARRIS" CHILDREN'S BOOK SERIES ARE ALL QUITE FAMOUS, BUT

SOON, THE HEALED GOOSE WAS ABLE TO FLY OFF.
BUT EVERY WINTER, IT WOULD RETURN
RHAYADER, AN ARTIST LIVING ALONE IN A LIGHTHOUSE IN THE MARSHLANDS,
AND FRITH, A YOUNG GIRL WHO SHOWS UP HOLDING AN INJURED WHITE GOOSE IN HER ARMS, THEIR QUIETLY SORROWING SOULS RESONATED.
THE TWO WOULD MEET ONLY IN THE WINTER WHEN THE WHITE GOOSE RETURNED.
WITH EACH PASSING WINTER, THE GIRL MATURED, BLOSSOMING INTO A BEAUTIFUL YOUNG WOMAN.
AHH, SUCH PURE LOVE!
WHILE THE TWO THOUGHT TENDERLY OF ONE ANOTHER,
THEY NEVER VOICED IT ALOUD.

IF YOU CAN BEAR TO KEEP IT UNSPOKEN,
THE SINCERITY AND BEAUTY WILL LINGER ON.
YOU HAVE TO TAKE ANY TRULY IMPORTANT FEELINGS WITH YOU TO THE GRAVE.
CHATTERING MEANINGLESSLY IS NO GOOD, YOU KNOW?
YOU GET IT, KONOHA-KUN?
GALLICO'S STORIES KINDLY SOOTHE ONE'S BURNING HEART, LIKE THE COOL TASTE OF SORBET.
THAT SENSATION AS IT SLIDES DOWN YOUR THROAT IS SIMPLY TO DIE FOR.
NO MATTER HOW MANY TIMES I REREAD IT, THE LAST SCENE ALWAYS MAKES ME BURST INTO TEARS.
SNIFFLE

YOU WOULDN'T EVEN APPRECIATE THE FLAVOR OF SOMETHING OTHER THAN LITERATURE, WOULD YOU?
YOU MENTIONED THE TASTE OF SORBET,
BUT SEEING AS HOW TOOKO-SEMPAI IS A MONSTER,
TO BEGIN WITH, YOU SHOULDN'T CALL ME A MONSTER.
Yeah yeah
I CAN JUST USE THE POWER OF MY IMAGINATION~.
NO MATTER
PUFF
I'M AN UTTERLY NORMAL AND PURE HIGH SCHOOLER,
JUST A SIMPLE LITERATURE GIRL.
I'M JUST SO DEEPLY, WILDLY IN LOVE WITH THIS WORLD'S STORIES AND LITERATURE,
SO MUCH SO THAT I CAN'T HELP BUT EAT EVERY SINGLE PIECE I FIND-

I'VE NEVER SEEN NOR HEARD OF SUCH A WEIRD GIRL, EXCEPT FOR TOOKO-SEMPAI.
OR AT LEAST, IN MY ENTIRE 16-YEAR LIFE,
I DON'T THINK AN ORDINARY HIGH SCHOOL GIRL WOULD EAT BOOKS,
HORRIBLE~!
TO CALL A GIRL WEIRD IS JUST
I WONDER, JUST WHICH ONE OF US REALLY NEEDS TO SHOW MORE DELICACY?
BUT I DON'T THINK YOU TREAT YOUR SEMPAI WITH ENOUGH DELICACY.
Here Betty, drink up.
FuFu FuFu
Aha haha
EVEN THOUGH KONOHA-KUN MAKES SUCH A KIND FACE THAT WOULD MAKE IT SEEM LIKE YOU RAISE ROSES AT YOUR HOME,
TAKING GOOD CARE OF THEM AND EVEN GIVING THEM NAMES LIKE NANCY OR BETTY.
Wuh~ Nancy is looking fine as ever today
Who is that? Me?


WELL, WHATEVER.
CLATTER
MY HEART IS AS WIDE AS THE ANDROMEDA GALAXY,
SO I CAN AT LEAST OVERLOOK THE HARSH WORDS OF AN IMPERTINANT KOUHAI.

MORE IMPORTANTLY, IS MY 'SNACK' FINISHED YET?

SHE'S A REAL SIMPLETON.
Today's three topics
Fresh cow
Strawberry rice cake
National Diet Building
WHAT TOOKO-SEMPAI MEANT BY 'SNACK' WAS
THE THREE-TOPICS STORY I'M CURRENTLY WRITING.

INSTEAD OF DRINKING WATER OR EATING BREAD, SHE DEVOURS THE PAGES OF BOOKS OR PAPER WITH CHARACTERS WRITTEN ON THEM WITH GLEE.
THE THIRD-YEAR TOOKO AMANO-SEMPAI IS THE HEAD OF THE LITERATURE CLUB,
AS WELL AS A MONSTER WHO EATS STORIES.
A YEAR AGO, I WAS SOMEHOW SUCKED INTO THE LITERATURE CLUB BY THIS BRAID-HAIRED LITERATURE GIRL
FROM THEN ON AFTER SCHOOL, "I'M HUNGRY~, WRITE ME SOMETHING~" SHE'D REQUEST,
AND I'D SCRIBBLE SOMETHING DOWN, LIKE A POEM OR AN ESSAY.
That's what I was going for.
IT'S HORRIBLE~
HIC
OOH~, THIS TASTES WEIRD~

◆次号、遠子の〝おやつ〟を書かされ続ける心葉の元に来客が…！　文芸部、本格始動開始!?

〝文学少女〟と死にたがりの道化

・ぶんがくしょうじょとしにたがりのピエロ・

原作◆野村美月　作画◆高坂りと

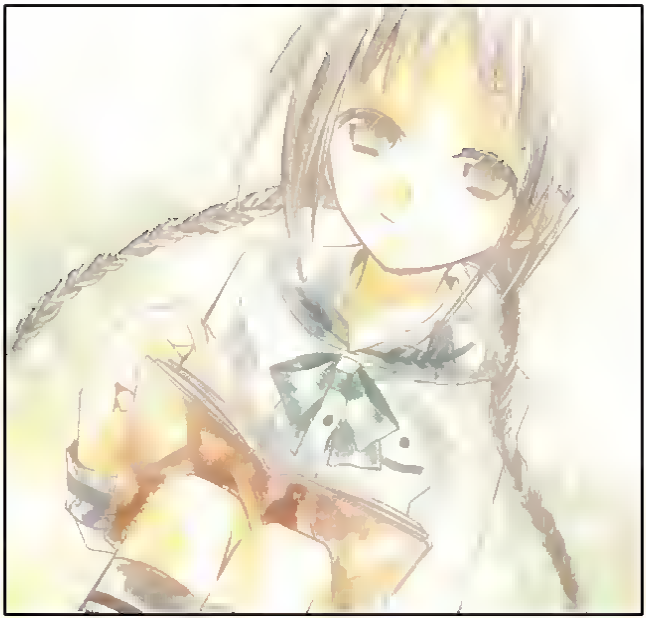
キャラクター原案◆竹岡美穂

Chapter 1 [The ex-genius bishoujo writer and the gourmet sempai]

© 2009 Mizuki Nomura / PUBLISHED BY ENTERBRAIN, INC.

8月26日(金)発売10月号につづく

V-SCANS



BUNGAKU SHOUJO
CHAPTER 02

Translation: Trabius
Editing: Vaelis

http://vaelis.wordpress.com/

MY NAME IS KONOHA INOUE
LEAVING BEHIND MY PAST, WHERE A NOVEL I CARELESSLY WROTE IN MIDDLE SCHOOL ENDED UP AS A BEST SELLER, I'M NOW LIVING AS A NORMAL HIGH SCHOOLER

THIS PERSON HERE IS TOOKO AMANO-SEMPAI.
CALLS HERSELF A 'LITERATURE GIRL' AND EATS STORIES — SHE'S AN ODD CREATURE WHO LITERALLY DEVOURS BOOKS AND CHARACTERS WRITTEN ON PAPER

元天才美少女作家×物語をちぎって食べちゃう本の妖怪(?)

二人が紡ぐ学園ミステリー!!

大人気ライトノベルをコミック化! 大注目の新連載第2回!!

文学少女と死にたがりの道化

・ぶん『くしょうじょとしにたがりのピエロ』・

定価571円[本体520円+税5%]

8月30日(土)発売!

Chapter 2 [The most delicious story in the world]

原作◆野村美月　キャラクター原案◆竹岡美穂　作画◆高坂りと

©2008 Mizuki Nomura/PUBLISHED BY ENTERBRAIN INC.

A YEAR AGO I WAS SUCKED INTO JOINING THE LITERATURE CLUB BY TOOKO-SEMPAI AND SO HERE I AM TODAY.

Literature club

THOUGH I HAD ALREADY DECIDED NEVER TO WRITE ANOTHER NOVEL

PLEASE WRITE UP A MOST DELICIOUS STORY FOR YOUR HONORABLE SEMPAI, OK?

AND SO IMPRISONED BY THIS WEIRD MONSTER OF A SEMPAI,

I AM FORCED TO WRITE A STORY EACH DAY FOR HER...

SMILE

I WONDER IF THE LITERATURE CLUB CAN GO ON LIKE THIS WITH JUST THIS STRANGE SEMPAI AND ME JUST TWO PEOPLE....

AND SO THE MEMBERS OF THE LITERATURE CLUB ARE JUST THE TWO OF US TOOKO-SEMPAI AS THE LEADER AND ME

EVEN AFTER PROGRESSING TO MY SECOND YEAR, THERE'S STILL NO SIGN OF ANY NEW MEMBERS JOINING,

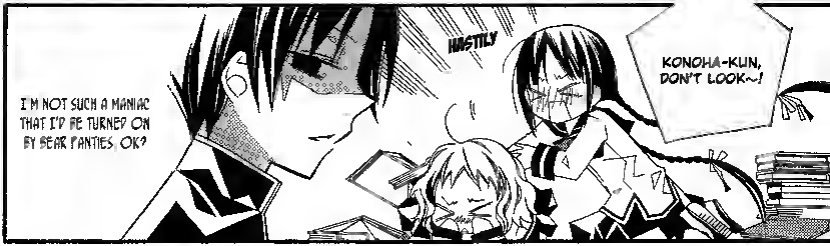
UFUFU
I JUST LO~VE WORKS WRITTEN BY HAND~
READING OUGAI AND SOUSEKI, THERE IS CERTAINLY A SENSE OF PROFICIENCY.
SOUSEKI NATSUME (1867-1916) HIS MASTERPIECES: -I AM A CAT -KOKORO
OUGAI MORI (1862-1922) HIS MASTERPIECES: -MAIHIME -THE BOAT ON THE TAKASE RIVER
ESPECIALLY HAND-WRITTEN WORKS, THEIR SENTENCES LIKE A FLOWING STREAM,
READING THEM IS LIKE DIPPING YOUR HAND IN FOR A DRINK!
BUT AMATEURS HAVE A CERTAIN INNOCENT CHARM OF BEING INEXPERIENCED.

SO MY STORIES ARE LIKE TOMATOES OR CUCUMBERS...?
AND, IT EVEN FEELS AS IF I'M BITING INTO A FRESH-PICKED TOMATO OR CUCUMBER!
THE SLIGHTEST HINT OF EARTH IN THE TASTE IS SO~O WONDERFULLY DELICIOUS!
EXCUSE MEEEE~!
KYAHN~!

HAU~
SLIP
AH.
LINYU~
HYAH!
TUMBLE
ouch~

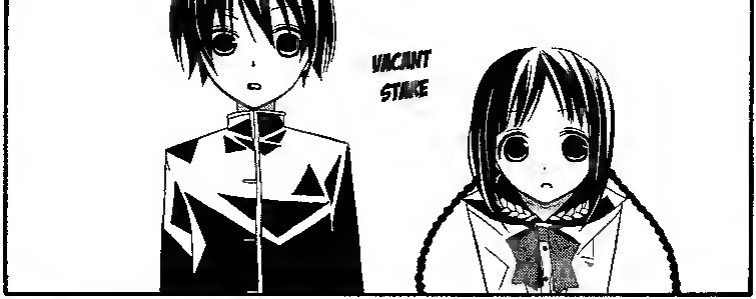
HAH...
HA
RUSTLE
MY NYOSE...

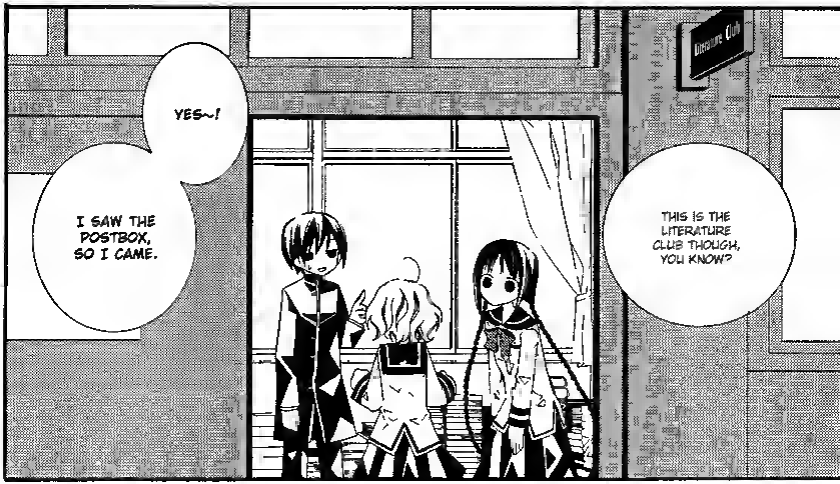
SHOCK


I'M NOT SUCH A MANIAC THAT I'D BE TURNED ON BY BEAR PANTIES, OK?
HASTILY
KONOHA-KUN, DON'T LOOK~!

ARE YOU OK?
Y, YES
I'M SOWWY

AH...
UMM,
I'M CLASS 1-2'S CHIA TAKEDA.
PLEASE, MAKE MY LOVE COME TRUE!


VACANT
STANCE


YES~!
I SAW THE POSTBOX, SO I CAME.
THIS IS THE LITERATURE CLUB THOUGH, YOU KNOW?
Literature Club

POSTBOX
...?

THERE'S A TUCKED AWAY POSTBOX PUT UP. YOU KNOW?
OVER ON THE TREE IN THE CORNER OF THE COURTYARD YOU SEE~
ALMOST AS IF IT WERE HIDDEN
〒
We write love letters!
We'll help you with your love life.
Please mail us if you're interested.
By: The literature club

ANYWAY, I TOOK IT AS A SIGN FROM ABOVE.
I SAW THAT AND IT HIT ME LIKE BAM! OR LIKE CLICK~! YOU COULD SAY
SORRY THAT I DIDN'T WRITE A LETTER, BUT I RAN STRAIGHT HERE
SO THE ONE RESPONSIBLE FOR THIS RIDICULOUS SITUATION HAS TO BE —

TOOKO-SEMPAI!
I'M THE CLUB LEADER, TOOKO AMANO
IN ANY CASE, THANK YOU FOR COMING
I'M SO MOVED!
Hey!
Listen to me you two!
THE ENTIRE LITERATURE CLUB WILL SUPPORT YOU TO THE UTMOST.
That's up to Asa-kura in your class!
JUST LEAVE IT TO US.

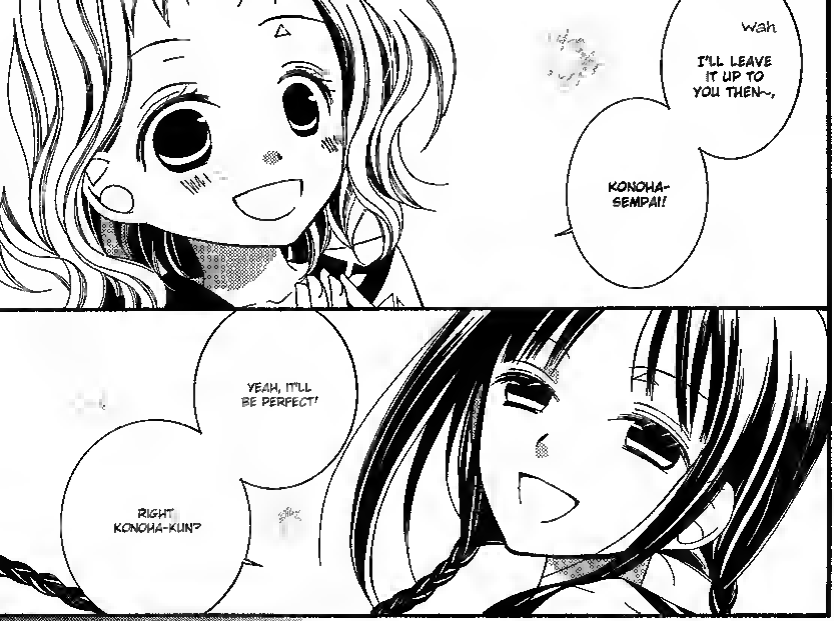
Haa
WHAT THE HECK IS SHE THINKING, THAT SEMPAI...
A LOVE COUNSELING POSTBOX...
SHOULD YOU SUCCEED IN YOUR LOVE,
I WOULD LIKE FOR YOU TO PRESENT A CAREFULLY COMPLETED LOVE REPORT DELINEATING YOUR PROGRESS
IN EXCHANGE
THERE'S JUST ONE CONDITION

IT'S FINE
IT'LL BE OKAY AS LONG AS YOU JUST WRITE DOWN WHATEVER HAPPENS AND HOW YOU FELT AT THE TIME
EHH
I'M NOT VERY GOOD AT WRITING ESSAYS THOUGH
EVEN MORE SO THAN WORKS THAT ARE TECHNICALLY WELL-DONE
ODDLY ENOUGH, THE HEARTFELT WORDS OF A PERSON WHO NORMALLY DOESN'T WRITE
CAN REALLY PIERCE THE HEARTS AND MINDS OF THE READER,
HUH?
NEVER MIND ME JUST WRITE A REPORT PLEASE
SPEAKING FREELY OF LOVE IS SUCH A SWEET AND TASTY TOPIC...

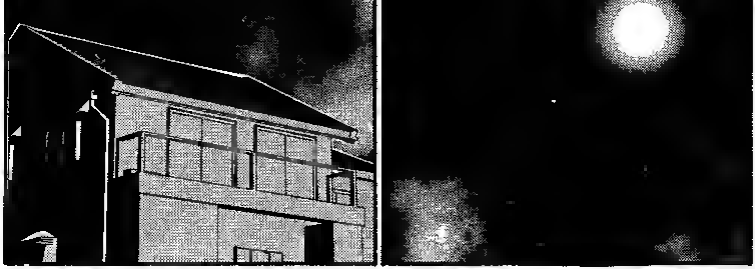
IT'S A PROMISE NOW
AH, AND TYPING IT UP IS NOT ALLOWED
YOU MUST WRITE THE REPORT BY HAND ON ESSAY PAPER OR PLAIN PAPER.
SO THAT WAS HER GOAL ALL ALONG HUH
WERE MY THREE-TOPIC STORIES NOT ENOUGH FOR HER?
IT SEEMS SHE'S BECOMING EVEN MORE OF A GLUTTON
SHURUFU
OKAY~!
I'LL TRY TO WRITE LOTS AND LOTS FOR MY REPORT THEN

OH WELL, AT LEAST IF THERE ARE REPORTS...
THEN MAYBE I WON'T NEED TO WRITE THOSE THREE-TOPIC STORIES...
Then
REST ASSURED
HE'LL WRITE A MAGNIFICENT LOVE LETTER FOR YOU, CHIA-CHAN
KONOHA INOUE OVER HERE WILL

Ehh?!
HOW CAN YOU DECIDE THAT ALL ON YOUR OWN!?
I'VE NEVER WRITTEN ANYTHING LIKE A LOVE LET...
Fmphmmph
AS OF NOW, HE'S WRITTEN HUNDREDS OF LOVE LETTERS
SO JUST LEAVE IT UP TO KONOHA-KUN, THE EXPERT AT WRITING LOVE LETTERS
!?



AND SO JUST LIKE THAT I ENDED UP HAVING TO WRITE A LOVE LETTER AS IF I WERE A GIRL



DEAR SHUUJI KATAOKA-SEMPAI

I'M SORRY FOR WRITING YOU SO SUDDENLY LIKE THIS. I'M SURE THIS WILL TAKE YOU BY SURPRISE. MY NAME IS CHIA TAKEDA. A FRESHMAN IN CLASS 1-2 WHO JUST ENROLLED AT SEIJOU ACADEMY THIS SPRING. MY NAME IS READ AS 'CHIA' AFTER SCHOOL AT THE ARCHERY CLUB, I SAW YOU FIRING AN ARROW ONCE AND THINKING 'WHAT A WONDERFUL PERSON', I ENDED UP FALLING IN LOVE WITH YOU

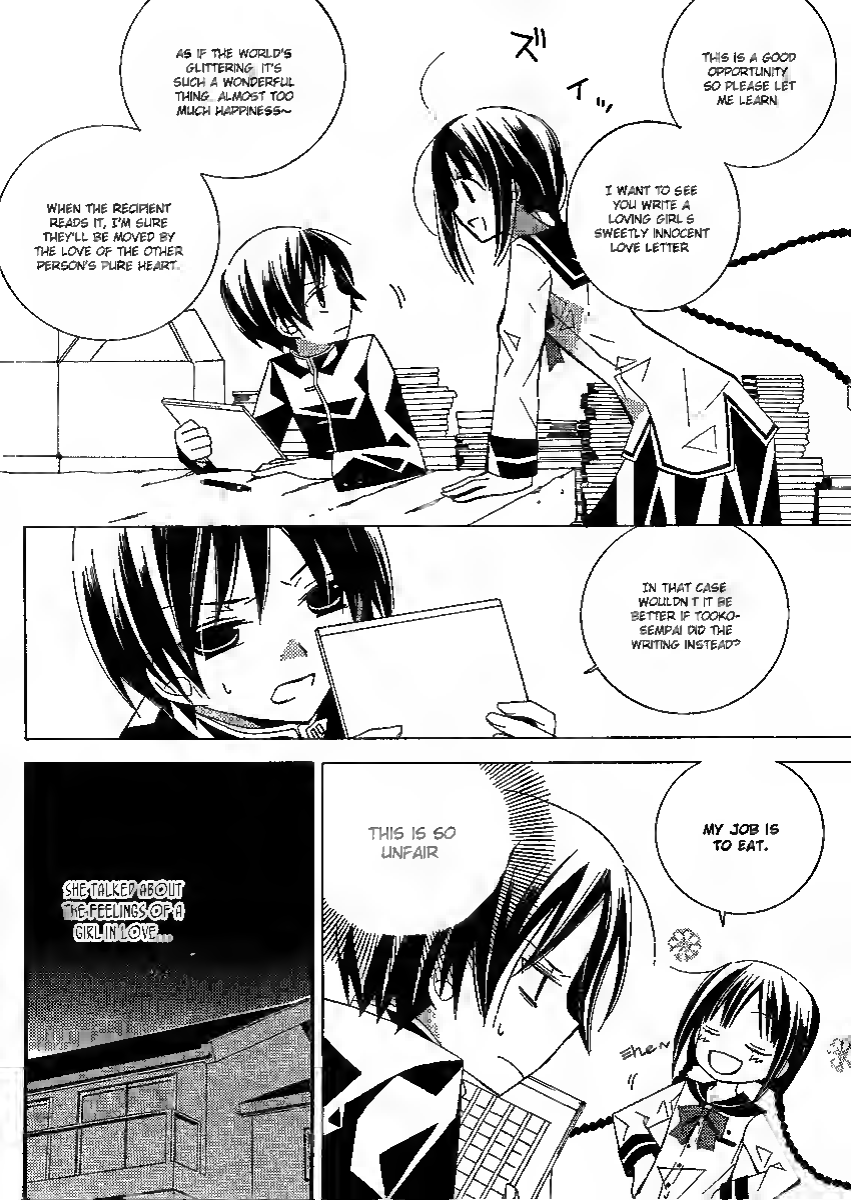
MMM SOMEHOW THIS SOUNDS KIND OF FORMAL

WHEN HIS ARROW STRUCK THE TARGET DEAD CENTER

IT FELT AS IF MY HEART WAS PIERCED AS WELL

THE PERSON I LIKE IS SHUUJI KATAOKA, A THIRD-YEAR FROM THE ARCHERY CLUB~

TO SHUUJI-SEMPAI
HELLO! I'M WRITING MY FIRST LETTER TO YOU~! I'M CHIA TAKEDA. I'M IN CLASS 1-2 AND MY SEAT NUMBER IS 11. I'M A CANCER AND A B-TYPE. MY FRIENDS CALL ME CHIA OR CHIA-CHAN. I KNOW THIS IS SUDDEN, BUT I REALLY LIKE YOU, SEMPAI! KYAH~, IT'S SO EMBARRASSING~
WHY DO I HAVE TO DO THIS SORT OF THING...
TOOKO-SEMPAI IS SO CRUEL
I'M THE ONE WHO'S EMBARRASSED.
ALSO THIS SOUNDS REALLY DUMB.
KONOHA-KUN,
YOUR STORIES DON'T HAVE ENOUGH VARIETY TO THEM.


AS IF THE WORLD'S GLITTERING. IT'S SUCH A WONDERFUL THING. ALMOST TOO MUCH HAPPINESS~
WHEN THE RECIPIENT READS IT, I'M SURE THEY'LL BE MOVED BY THE LOVE OF THE OTHER PERSON'S PURE HEART.
THIS IS A GOOD OPPORTUNITY SO PLEASE LET ME LEARN.
I WANT TO SEE YOU WRITE A LOVING GIRL'S SWEETLY INNOCENT LOVE LETTER
IN THAT CASE WOULDN'T IT BE BETTER IF TOOKO-SEMPAI DID THE WRITING INSTEAD?
SHE TALKED ABOUT THE FEELINGS OF A GIRL IN LOVE...
THIS IS SO UNFAIR
MY JOB IS TO EAT.

BUT IN THE END, IT TOOK THREE DAYS TO WRITE THE LETTER.
Literature Club
SO, DID YOU FINISH THE LOVE LETTER?
I GAVE IT TO HER YESTERDAY AFTER SCHOOL.
I SLAPPED ONE TOGETHER DURING AFTERNOON RECESS.
I DON'T KNOW IF IT WAS ANY GOOD THOUGH.

AH~ AS I THOUGHT, I REALLY DID WANT TO READ IT
THE LOVE LETTER THAT KONOHA-KUN SPENT THREE WHOLE DAYS ON
AH, LOVE LETTERS~ HOW NICE~
WELL, IT WAS JUST DURING THE AFTERNOON BREAK
DANG, SHE SAW THROUGH ME

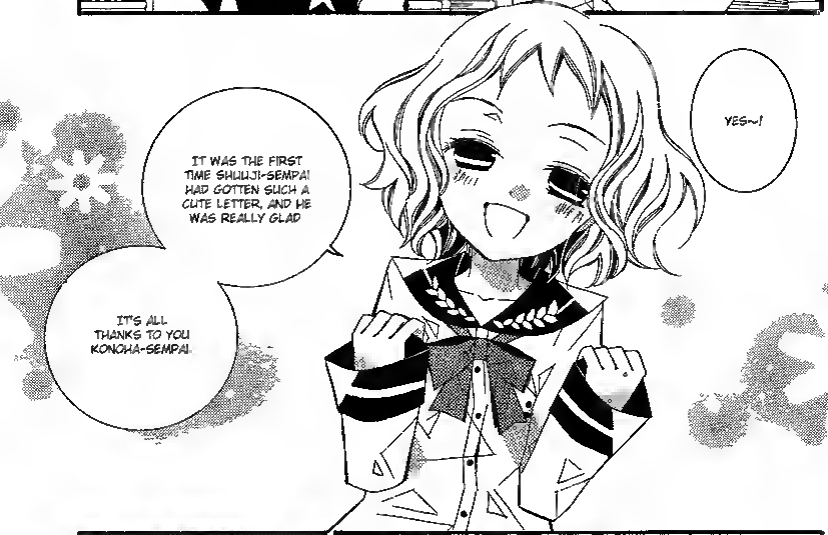
I'M SURE IT WAS SWEET AND TINGLY
PROBABLY WITH A VERY HAPPY TASTE
HEY, WHAT DO YOU THINK THE MOST DELICIOUS STORY IN THE WORLD IS?
WELL...
I THINK IT'S THE LOVE LETTER THAT ONE'S BELOVED HAS PUT ALL THEIR FEELINGS INTO.
BUT, THERE WOULD BE ONLY ONE COPY, SOMETHING TO KEEP PRECIOUS ALL TO ONESELF.

THE MOST DELICIOUS THING IN THE WORLD, AND YOU CAN'T EAT IT...
MMM, THAT'S A REAL DILEMMA
BUT THEN, IT MIGHT BE TOO PRECIOUS TO EAT?
AH!
BEFORE THE DAY'S OVER, IT WOULD END UP IN YOUR STOMACH.
EH? NO WAY THAT WOULD BE THE CASE.
I'D BET THE COMPLETE SOUSEKI NATSUME WORKS COLLECTION (CHIKUMA SHOBOU EDITION, 3960 YEN) ON IT
PFFF~
AS I THOUGHT, YOU HAVE NO DELICACY WHATSOEVER!
kukuku
AH~ HOW MEAN~!

EXCUSE ME~
KNOCK KNOCK
IS KONOHA-SEMPAI HERE~?
PEEKING IN
CHIA-CHAN

THIS MORNING, I WAITED FOR SHUUJI-SEMPAI
AND HANDED IT OVER AS HE WAS COMING TO SCHOOL
ABOUT THE LETTER THAT KONOHA-SEMPAI WROTE FOR ME
たたたた
A. AND THEN?
SO FAST~
THANK YOU FOR THE LETTER.
HE TOLD ME HE ENJOYED IT A LOT~!

HEY, THAT'S GREAT!
きゅ
OF COURSE I CAN'T BE HIS GIRLFRIEND ALL OF A SUDDEN.
BUT FOR NOW, WE CAN TALK TOGETHER MORE FREELY AT LEAST.


YES~!
IT WAS THE FIRST TIME SHUUJI-SEMPAI HAD GOTTEN SUCH A CUTE LETTER, AND HE WAS REALLY GLAD
IT'S ALL THANKS TO YOU KONOHA-SEMPAI.

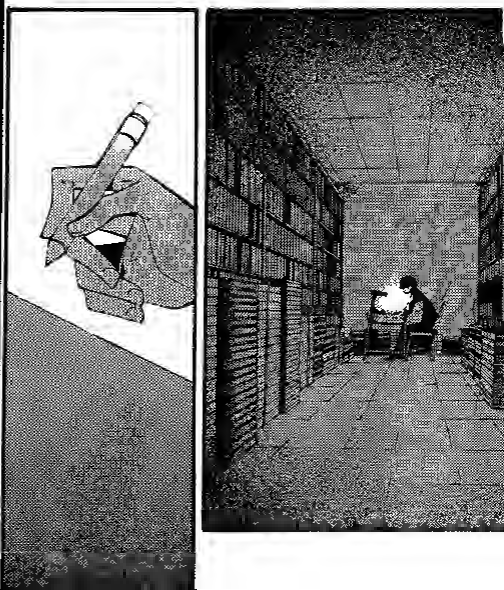
Hahaha
BUT IT WAS JUST SOMETHING I HASTILY WROTE DURING AFTERNOON BREAK, YOU KNOW~
Hah
GRIN
GRIN

EH?
SO THEN I KIND OF PROMISED THAT I WOULD WRITE HIM EVERY DAY FROM NOW ON.
IT SEEMS THAT WHEN SHUUJI-SEMPAI READ THE LETTER,
HE WAS REALLY TOUCHED AND IT PERKED HIM UP.
EVERY DAY...?
IF KONOHA-SEMPAI JUST WRITES EACH LETTER QUICKLY LIKE THE FIRST...
THERE WON'T BE A PROBLEM AT ALL, RIGHT?

キュッ
KONOHA-SEMPAI
SO, PLEASE CONTINUE TO TAKE CARE OF ME THEN,
THIS WAS THE BEGINNING OF THE INCIDENT
THOUGH AT THE TIME WE HAD NO IDEA.

〒151-8544 スクウェア・エニックス
ガンガンパワード編集部「高坂りと先生」係

THE FIRST TIME I FELT THAT I WAS DIFFERENT WAS WHEN MY GRANDMOTHER WHO HAD ALWAYS FAWNED ON ME PASSED AWAY.



HOWEVER MY GRANDMOTHER'S BONY HANDS
HER WRINKLED WORN-OUT FACE,
AND HER DRY WHITE HAIR,
AS WELL AS HER BREATH THAT STANK OF MEDICINE
YOU REALLY ARE SUCH A GOOD CHILD
THEY WERE ALL THINGS I COULD BARELY STAND,
THINGS THAT MADE ME AFRAID

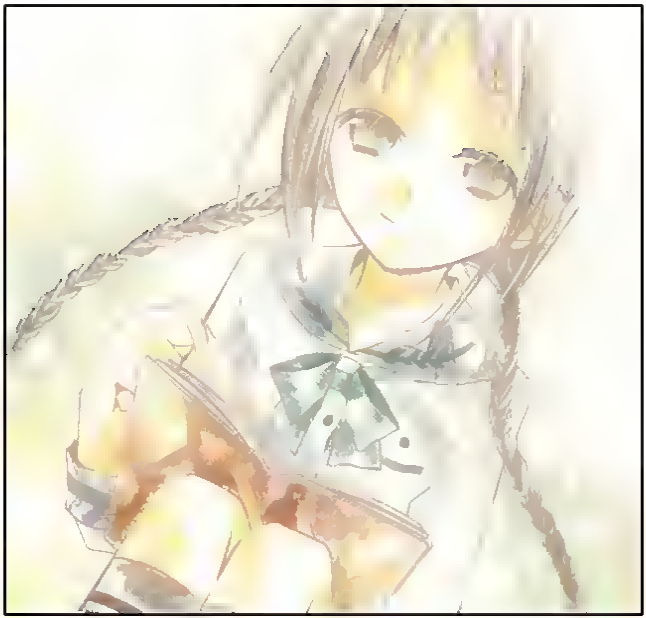
WHEN I'D FINALLY END UP CUTTING MY MOUTH AND THE BLOOD OOZED OUT I'D THINK ABOUT HOW I WAS SUCH A BAD LYING CHILD
MY THROAT WOULD TREMBLE AND MY EYELIDS WOULD BURN UP
BUT, HAVING THOSE FEELINGS FOUND OUT WOULD BE TERRIBLE
SO I WAS VERY CAREFUL TO NOT BETRAY MY TRUE FEELINGS TO HER
I TRIED TO SHOW AS MUCH AFFECTION AS I COULD
I LOVE YOU, GRANDMOTHER.
AFTERWARDS, I WOULD VISIT THE BATHROOM, SCRUBBING AT MY MOUTH OVER AND OVER AGAIN

EVEN THOUGH I HEARD THOSE WORDS,
MY HEART WAS AS CALM AS A FOREST DEVOID OF ANY HUMANS OR EVEN BIRDS
STILL SO YOUNG.
PROBABLY DOESN'T EVEN UNDERSTAND THAT SHE'S DEAD
HOW PITIFUL.
THE GRANDMOTHER PASSED AWAY
ONE DAY, MY GRANDMOTHER'S BODY WAS COLD AND UNMOVING.

浮かび出すように独白された手紙……。
この人物は二体!? そして次回、
うわにおのツンデレキャラが登場!!

16年2月2日(水)発売12月号につづく

V-SCANS



BUNGAKU SHOUJO
CHAPTER 03

Translation: Trabius
Editing: Vaelis

http://vaelis.wordpress.com/

©2006 Mizuki Nomura／PUBLISHED BY ENTERBRAIN, INC.

“文学少女”と死にたがりの道化

原作◆野村美月
作画◆高坂りと
キャラクター原案◆竹岡美穂
（原作：エンターブレイン刊）

・ぶんがくしょうじょとしにたがりのピエロ・

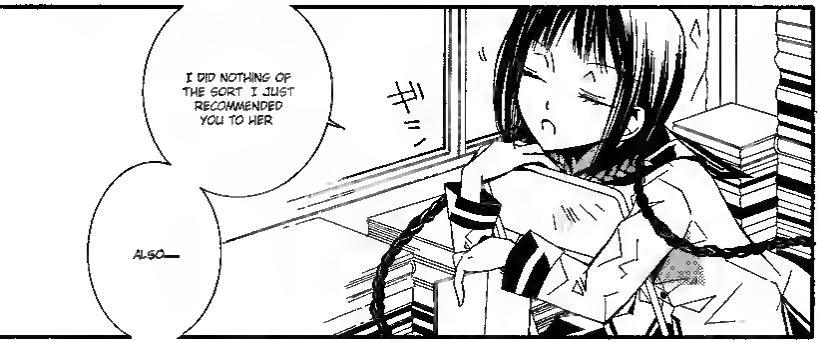
Chapter 3 [Sempai's snack costed 460 yen]

つきせぬ文学への想いは満開。

Literature club
Uuu-H
IF KONOHA-SEMPAI JUST WRITES EACH LETTER QUICKLY LIKE THE FIRST, THEN THERE WON'T BE A PROBLEM AT ALL, RIGHT?
SO THEN I KIND OF PROMISED THAT I WOULD WRITE HIM EVERY DAY FROM NOW ON.
KUSU
KUSU
YOU REAP WHAT YOU SOW~
THE GREAT GATSBY
グレート ギャツビー

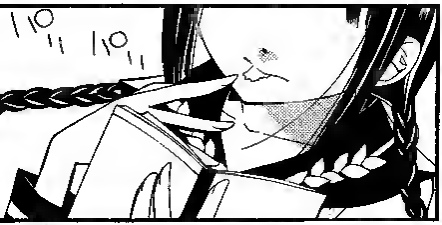
IT LOOKS LIKE YOU'LL JUST HAVE TO STICK WITH HER UNTIL THE END NOW
RIGHT, MR. WRITER?

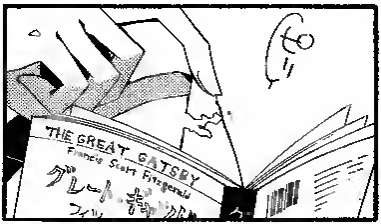
BUT AT THE ROOT OF IT ALL
WASN'T IT YOU WHO PUSHED HER ONTO ME?


I DID NOTHING OF THE SORT I JUST RECOMMENDED YOU TO HER
ALSO—

THE ONE WHO SAID THE LETTER HAD BEEN SIMPLY SLAPPED TOGETHER DURING A BREAK
WASN'T ME. BUT YOU KONOHA-KUN RIGHT?
AH~ I REALLY HOPE THAT CHII-CHAN'S LOVE COMES TO FRUITION, YOU KNOW?
I WONDER WHAT HER REPORT FOR ME WILL BE LIKE.
YOUR FACE IS TOO BLACK
Fuwa~h

I WONDER IF IT'LL BE LIKE A FLUFFY STRAWBERRY CAKE TOPPED WITH LOTS OF FRESH CRE♥M~
OR MAYBE IT'LL TASTE LIKE CHOCOLATE SPIKED WITH JUST A HINT OF ORANGE LIQUEUR~
WELL, I WOULDN'T MIND IF IT TASTED LIKE A CRISP MILLE-FEUILLE THE WAFERS INTERSPERSED WITH A BOUNTY OF

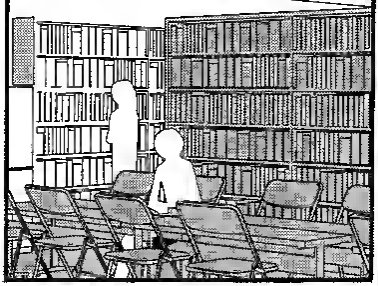




※ FRANCIS SCOTT KEY FITZGERALD (1896-1940): AN AMERICAN NOVELIST. HIS MASTERPIECES: [THE GREAT GATSBY], [TENDER IS THE NIGHT]

OSTENTATIOUS, GRAND AND PASSIONATE, THE SENSATION OF DANCING THE WALTZ...
OF DINING ON GLISTENING CAVIAR TOGETHER WITH CHAMPAGNE AT A PARTY
WHEN YOU BITE INTO IT, THE DELICATELY THIN EXTERIOR POPS OPEN AND THE FRAGRANT JUICE SPILLS ONTO ONE'S TONGUE...
THE PROTAGONIST GATSBY IS JUST SO~O NAIVE THAT I CAN'T HELP BUT WANT TO CHEER HIM ON

AH~!
AH WELL I GUESS DIFFERENT PEOPLE WIL HAVE THEIR OWN TAKE ON LITERATURE
WASN'T THE STORY ABOUT HOW THE PROTAGONIST IS HORRIBLY SPURNED BY DAISY WHO WAS HIS EX-LOVER WHO WAS ALREADY MARRIED?
Rather than calling him 'exquisite' it seems 'pitiable' is more like it
WHAT DO I DO~?
EVEN THOUGH IT'S A LIBRARY BOOK, I ENDED UP EATING IT~
EH?



Library

YEAH YEAH
KONOHA-KUN DON'T JUST GO OFF SOMEWHERE, OKAY?
WHY DO I HAVE TO COME TOO

—SHE HAD SAID.
I'LL BE TOO EMBARRASSED IF I GO BY MYSELF, SO COME WITH ME~
GEEZ, THIS SEMPAI IS...
HM?
UWAH~ KOTOBUKI-SAN!
図書委

SHE'S MY CLASSMATE
NANASE KOTOBUKI
SHE'S A GIRL WHO
REALLY STANDS OUT
IN OUR CLASS
SHE HAS BROWN HAIR
AND A NICE FIGURE
WITH A SHOWY
METROPOLITAN
APPEARANCE
AND SOMEWHAT
SHARP-TONGUED
PERSONALITY

IS WHAT THE OTHER GUYS USUALLY SAY ABOUT HER
HER PERSONALITY MIGHT BE A BIT HARSH, BUT KOTORIUKI ISN'T BAD, HUH?
EVER SINCE WE'VE BECOME CLASSMATES SHE'S BEEN GIVING ME THESE REALLY COLD GLARES CONSTANTLY
—YEAH RIGHT
SO CONSTRICTING
FOR SOME REASON, IT SEEMS LIKE SHE HATES ME

WHAT BUSINESS DO YOU HAVE? WELL, INOUE?
AH, UMM,
THE TRUTH IS...
I'M SO SORRY!
I ACCIDENTALLY DROPPED THE BOOK I BORROWED AND IT TORE~!

SINCE YOU DIDN'T DO IT ON PURPOSE, THERE'S NOTHING WE CAN DO ABOUT IT.
HUH?
THE GREAT GATSBY
F. Scott Fitzgerald
グレート・ギャツビー
PLEASE BE MORE CAREFUL NEXT TIME.

N, NO.
IS THERE SOMETHING ELSE?
I GUESS THAT'S ALL RIGHT TOOKO-SEMPAI?
Hahaha
Mmm
YEAH~
I'LL BE MORE CAREFUL FROM NOW ON NOT TO EAT THE LIBRARY'S BO—
Mmmfff~
AAN

I THOUGHT SHE'D HAVE SAID MORE, BUT I'M GLAD...
SURPRISINGLY IT LOOKS LIKE SHE LET US OFF RATHER LIGHTLY...
1-5
THANKS FOR THE LETTER AS ALWAYS KONOHA-SEMPAI
I'LL MAKE SURE TO COPY IT DURING NEXT PERIOD

I FEEL LIKE IT'LL ONLY TAKE ANOTHER PUSH~
THE TRUTH IS, THANKS TO KONOHA-SEMPAI'S LETTERS,
I'M GETTING A LOT CLOSER TO SHUUJI-SEMPAI,
WRITING ALL THESE EMBARRASSING LETTERS...
I WONDER JUST HOW LONG I'LL HAVE TO CONTINUE DOING THIS
YEAH... DO YOUR BEST.
PLEASE HURRY UP AND BECOME A COUPLE THEN I CAN BE FREE!
WELL THEN, YOU SHOULD KEEP PUSHING, RIGHT?
I'LL KEEP TRYING.
YES!

I'VE ALSO WRITTEN THE ROUGH DRAFT FOR THE REPORT I PROMISED.
SEE?
note Book
BUT IT WAS ACTUALLY FUN WRITING ABOUT THE PERSON I LIKE.
IT WAS EMBARRASSING.
NO WAY~ LOVE LETTERS ARE WAY TOO EMBARRASSING.
Embarrassing?!
The one who wrote them
MAYBE YOU COULD WRITE YOUR LETTERS YOURSELF IN THE SAME WAY?
HEY,

note
BO
BUT, I GUESS THAT'S RIGHT
note book
SOMEDAY I'LL WRITE THE LETTERS ON MY OWN,
AND I'LL HAVE SHUUJI-SEMPAI READ THEM
SO AFTER ALL IT LOOKS LIKE I'LL HAVE TO KEEP WRITING THEM HUH
UNTIL THEN THOUGH, I'LL LEAVE IT UP TO YOU KONOHA-SEMPAI, OKAY?

UMM...
AM I, BOTHERING YOU...?

N,
NO, THAT'S NOT TRUE
I'M SO GLAD~
Hahaha
I'M ALSO HAVING FUN,
WRITING THESE LOVE LETTERS
WELL THEN, PLEASE CONTINUE TOMORROW AS WELL

I'M SUCH A HYPOCRITE
SHE COMES HERE EVERY DAY, DOESN'T SHE~
EVEN THOUGH YOU DON'T LOOK IT YOU SURE WORK FAST DON'T YOU CATCHING THAT FIRST-YEAR.
Hah

NO WAY, IT'S NOT LIKE THAT AT ALL.

GUH
KOTOBUKI-SAN
GLARE
SHE'S COMING THIS WAY?!

460 YEN.
EH?

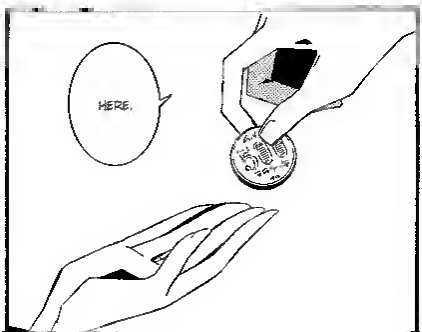
EHHH~?
BUT DIDN'T YOU SAY YESTERDAY THAT IT WAS OKAY?
THE COST OF THE TORN BOOK FROM YESTERDAY
THAT'S THE SET FEE FOR LOSING OR DAMAGING ONE OF THE LIBRARY'S BOOKS
THE ONE WHO TORE THE BOOK WAS TOOKO-SEMPAI
AND BESIDES WHY ARE YOU TELLING ME?
AS IF I COULD JUST ASK THAT AMANO-SEMPAI TO PAY THE FEE!

SHE'S AN EXTREMELY VALUABLE ASSET TO THE LIBRARY.
SHE'S MORE KNOWLEDGEABLE THAN EVEN THE LIBRARIAN WHEN IT COMES TO LOCATING ANY GIVEN BOOK
MANY OF THE LIBRARY COMMITTEE MEMBERS TURN TO HER FOR GUIDANCE.
EVEN ME, WHEN I WAS A FIRST YEAR AND HAD TROUBLE BECAUSE I COULDN'T FIGURE OUT WHERE A BOOK WAS SUPPOSED TO GO
SHE WAS THE ONE WHO HELPED ME.
SO INOUE,
PAY THE FEE IN HER STEAD.

UMM...
DON'T YOU THINK THAT'S KIND OF WEIRD?

DETERMINED
NOT AT ALL.

WELL, I DON'T REALLY FEEL LIKE ARGUING...


HERE.

UWAH~ NO HESITATION

I AM TERRIBLY SORRY FOR THE INCONVENIENCE CAUSED BY MY CLUB'S LEADER IN THIS MATTER
!!!
CLUTCH
I'LL GIVE YOU YOUR CHANGE LATER.

AND AFTERWARDS,
IF YOU TELL AMANO-SEMPAI ABOUT THIS I'LL SERIOUSLY PUNCH YOU. UNDERSTAND?
HEY,
OH MAN
WHY DO I HAVE TO CLEAN UP AFTER TOOKO-SEMPAI'S MESS.

LATELY, THAT FIRST YEAR HAS BEEN COMING TO VISIT YOU A LOT
ARE YOU TWO GOING OUT?
ARE YOU TALKING ABOUT TAKEDA-SAN?
WE'RE NOT GOING OUT OR ANYTHING LIKE THAT.
FU~H
AS A LIBRARY COMMITTEE MEMBER, I KNOW SOME THINGS ABOUT THAT GIRL
HOW SHOULD I PUT IT...

POPULAR WITH LOLICONS. HUH. THAT'S KIND OF A SERIOUS REMARK.
SHE'S KLUTZY AND AIR-HEADED. THE TYPE THAT APPEALS EXTREMELY TO LOLICONS.
Like this sort of thing?

ARE YOU REALLY NOT GOING OUT WITH HER?

IF I TRY AND APAMANTLY DENY IT, THAT WOULD ONLY MAKE THINGS WORSE.

IT'S JUST A REQUEST FROM TOOKO-SEMPAI.
I'M SIMPLY HELPING TAKEDA-SAN WITH SOME-THING.

H
HMM?
MAYBE I MESSED UP?
IT'S NOT LIKE IT'S ANY OF MY BUSINESS WHO YOU DATE OR ANYTHING.
BUT IF YOU'RE NOT GOING OUT, THEN YOU SHOULD STOP MEETING IN THE HALLWAY AS IF YOU WERE LOVERS.
BECAUSE ACTING SO CAREFREELY LIKE THAT IS SIMPLY SHAMEFUL.

I GUESS IT PROBABLY WAS KIND OF EXORBITANT BEHAVIOR, BUT TO SAY THAT MUCH IS...
IT LOOKS LIKE I'LL REALLY HAVE TO GET TAKEDA-SAN TOGETHER WITH HER SEMPAI QUICKLY AFTER ALL.
BEING TOLD OFF LIKE THAT OF COURSE IT WOULD TAKE A TOLL ON MY HEART.

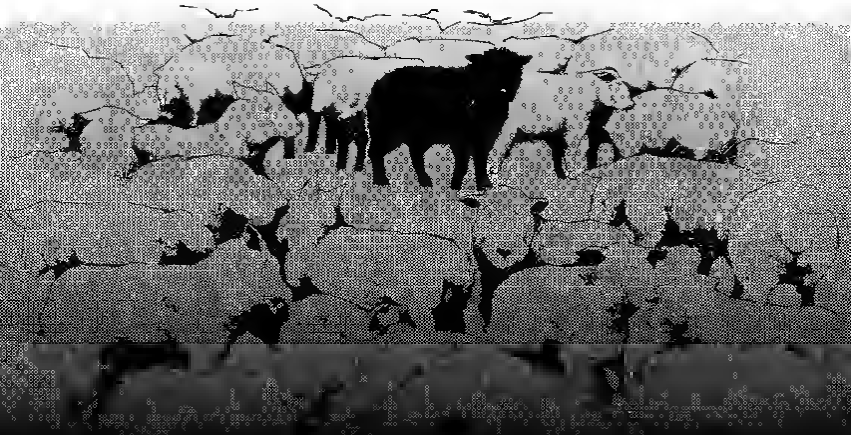
AS I MATURED, I BECAME MORE AND MORE AWARE OF THE LARGE GAP BETWEEN THE WAY THAT I FELT AND THE WAY THAT OTHERS AROUND ME FELT.

BECAUSE, I WASN'T THE LEAST BIT SADDENED BY THE DEATH OF THE RABBIT.
ONE DAY, THE RABBIT THAT WE KEPT IN OUR CLASS WAS KILLED IN A HORRIFIC MANNER, SOME FIREWORKS WERE PLACED IN ITS MOUTH AND SET OFF.
WHILE EVERYONE ELSE CRIED, I FELT HORRIBLY RESTLESS, FIDGETING BY MYSELF

BUT IF I WAS THE ONLY ONE WEARING A CALM EXPRESSION, THEN THEY'D THINK I WAS ODD. I HAD TO CRY AS WELL.
MY FACE WAS STIFF, AND I COULDN'T REALLY CRY. WHAT WOULD I DO IF THEY FOUND OUT MY TEARS WERE FAKE? I MUSTN'T RAISE MY FACE TO THEM.
AHH, NOW EVERYONE IS CLUTCHING THEIR STOMACHES AND LAUGHING. WHAT'S SO FUNNY I WONDER. I DON'T GET IT. BUT IF I DON'T ACT LIKE EVERYONE ELSE, I'LL BE EXILED FROM THE GROUP.
I WONDERED WHY. WHY WAS EVERYONE CRYING? AHH, I JUST COULDN'T UNDERSTAND.

SOMETHING SO SIMPLE, AND YET I CAN'T SEEM TO DO IT.
I'M WEIRD.
I AM ABNORMAL.
LAUGH.
MUST LAUGH.
HAVE TO LAUGH.
I HAVE TO LAUGH.
NO, I'M SUPPOSED TO LAUGH.
SUPPOSED TO CRY.
NO, GOTTA CRY.

IT WAS AS IF I WERE A BLACK SHEEP, BORN TO LIVE IN ISOLATION AMONGST A PURE WHITE FLOCK.

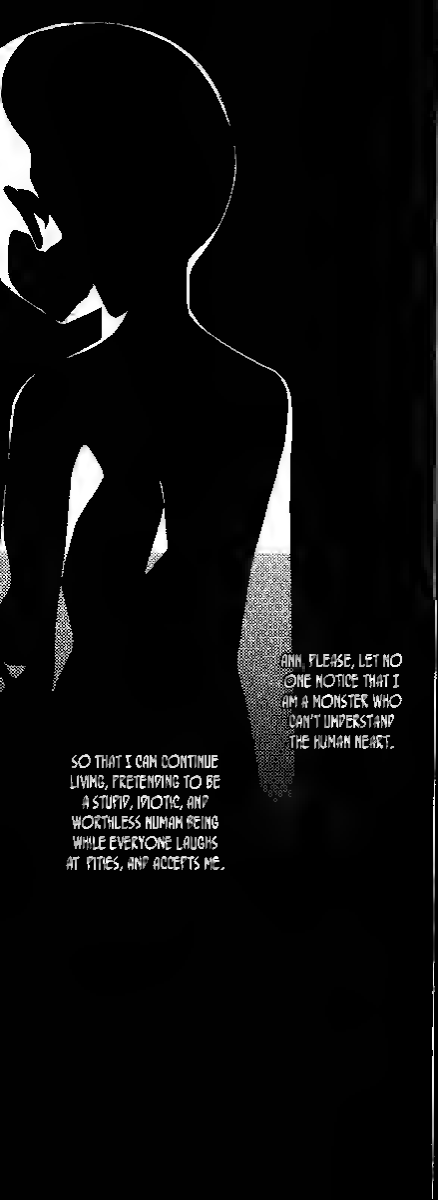


TO COAT MY BLACK FUR IN WHITE POWDER, NO CHOICE BUT TO MASQUERADE AS A WHITE SHEEP.

SUCH FEELINGS AS LOVE, AFFECTION, AND SYMPATHY WERE COMPLETELY FOREIGN TO ME, AND SO AS A WRETCHED BLACK SHEEP, THE ONLY THING I COULD DO WAS

NOR SORROWING OVER THE SAME THINGS AS THEY DO, NOR PARTAKING OF THE SAME MEALS, THE COMFORTING FEELINGS MY COMPANIONS EXPERIENCED—

WITHOUT ENJOYING THE SAME THINGS AS MY BRETHREN,


AHH, PLEASE, LET NO ONE NOTICE THAT I AM A MONSTER WHO CAN'T UNDERSTAND THE HUMAN HEART.
SO THAT I CAN CONTINUE LIVING, PRETENDING TO BE A STUPID, IDIOTIC, AND WORTHLESS HUMAN BEING WHILE EVERYONE LAUGHS AT ME, AND ACCEPTS ME.

PLEASE, LET MY FRAUD REMAIN UNDISCOVERED.

IF MY BRETHREN WERE TO FIND OUT THAT I AM REALLY A BLACK SHEEP I AM SURE THEY WOULD STAB ME WITH THEIR HORNS AND TRAMPLE ME UNDERFOOT.

AND SO, WEARING A MASK EVEN NOW,
I CONTINUE TO ACT THE CLOWN.

KONOHA'S SHAKEN HEART...
AND ALSO, WHAT OF THIS MASKED PERSONA
WHO CONTINUES TO NARRATE?!

12月22日(木)発売2月号につづく

Chapter 4 「I will never love」

"文学少女"と死にたがりの道化

"Bungaku Shoujo" To Shi Ni TaGaRi No Douke

Original Work
by
Nomura Mizuki

Illustration
by
KousakaRito

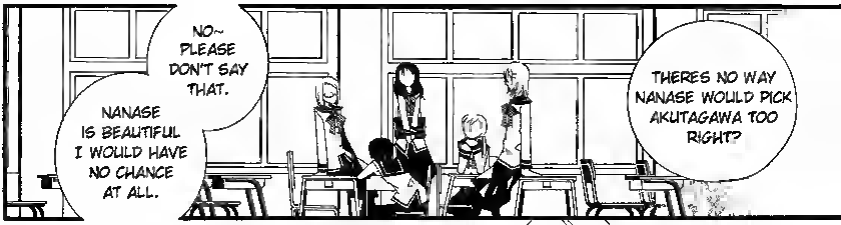
Character Design
by
Takeoka Miho

©2006 Mizuki Nomura/PUBLISHED BY ENTERBRAIN,INC.

PLAYBACK: LAST WEEK
I TOOK IT WHEN IT RAINED LAST WEEK
AH, SORRY
BUT I FORGOT TO RETURN IT.
smiley
smiley
IT'D BE GREAT IF THERE WAS AN UMBRELLA LEFT IN THE LITERATURE CLUB'S LOCKER.
AND WHAT'S HERS IS HERS.
THAT PERSON THINKS WHAT'S OTHERS IS HERS.
SIGH
OH, CRAP ...
I LEFT MY CLASSICS TEXTBOOK IN THE CLASS -ROOM.
running

EH!? YOU ARE GOING AFTER AKUTAGAWA TOO?
SOME GIRL'S TALK AFTER CLASS HUH...
COMING IN ON THEM WOULD BE PRETTY AWKWARD NOW...
ABOUT THAT AKUTAGAWA -KUN,
HE'S THE TALLEST GUY IN THE CLASS, A RESERVED PERSON.
HE'S MATURE, COOL AND HAS AN INTELLIGENT FACE, IT'S NO WONDER THAT HE'S POPULAR.

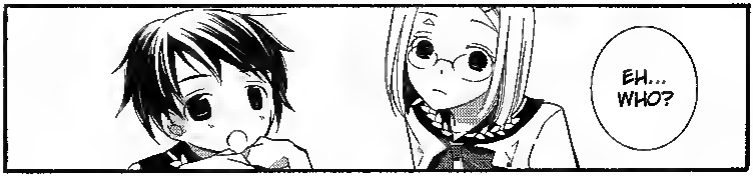
WELL THEN, IT'S NANASE'S TURN
NANASE... KOTOBUKI-SAN?


NO~ PLEASE DON'T SAY THAT.
NANASE IS BEAUTIFUL I WOULD HAVE NO CHANCE AT ALL.
THERES NO WAY NANASE WOULD PICK AKUTAGAWA TOO RIGHT?

I WONDER WHAT TYPE OF PERSON THE HARSH AND PRIDEFUL KOTOBUKI-SAN LIKES.

...I

I don't have anyone that I like,
but I do have someone that I hate


EH... WHO?

SOMEONE SHE HATES...?

Inoue
Konoha

EH- WHY?
INOUE-KUN IS A NICE GUY I DON'T THINK THAT HE'S THE TYPE THAT PEOPLE HATE.
YEA YEA, HE TALKS GENTLY AND HE HAS A NICE SMILE TOO.
THAT IS WHY I FIND HIM DISGUSTING
HE KEEPS SHOWING THAT PHONY SMILE.
NOT KNOWING DEEP DOWN INSIDE WHAT HE'S ACTUALLY THINKING IS JUST PLAIN CREEPY.

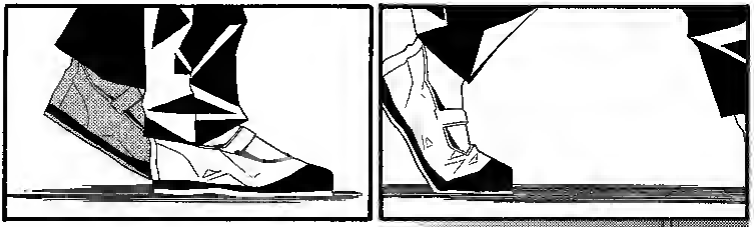
WHY ARE YOU SAYING THAT ABOUT ME?
I KNOW YOU DON'T LIKE ME.
BUT IN FRONT OF EVERYONE,
AND WITH THAT SCORNFUL TONE.

I SHOULD JUST LEAVE LIKE THIS ...
NOT!
SFX: Door slid
EH? YOU GUYS STAYED BEHIND?
SORRY, AM I INTERRUPTING?

I FORGOT MY TEXTBOOK,
I'LL NEED IT FOR TOMORROW
clatter
turn

Well then,
See you tomorow.
smile
G-GOOD BYE

EMBARRASSING.
HUMILIATING.
SOMETIMES IT'S THE ONLY WAY TO GET ALONG WITH OTHERS.
INSTEAD OF PICKING FIGHTS BECAUSE OF MY EGO, OR RUINING THE MOOD JUST TO EXPRESS MY OWN OPINION.
KEEP SHOWING THAT PHONY SMILE?
NOT KNOWING WHAT I'M ACTUALLY THINKING IS CREEPY?
ISN'T IT BETTER TO BE QUIET AND JUST GO ALONG WITH WHATEVER OTHER PEOPLE HAVE IN MIND?
BUT STILL, I'M 'DISGUSTING' YOU SAY!?



I WASN'T LIKE THAT BEFORE!

BACK THEN EVEN I...
Konoha, you always laugh so cheerfully ...

It really shows on your face, so easy to figure out
Just like a little puppy
How mean, I am not a little puppy ...
Look, you're puffing your cheeks again
Really, you are so easy to figure out

But
That's what I like about you, Konoha
Whenever I'm with Konoha, I feel at ease.

When I was in junior high,
I had a girl I loved.

Just like everyone else,
I had been involved
in a love relationship.

But...

My love...

It was then,
I learnt to lie.

To be degraded and laughed at by others made me feel relieved but...
Everyone around me described me as optimistic, cheerful, and gentle.
Thanks to my efforts,
for the most part,
I was able to pretend I was "human".
Whenever someone said I am empathic and gentle, my stomach would felt as if it was pierced by needles.

It doesn't know conflict.

Whenever I pat its head, it would wag its tail and inch over to me.

Why? It's because everything is fake.

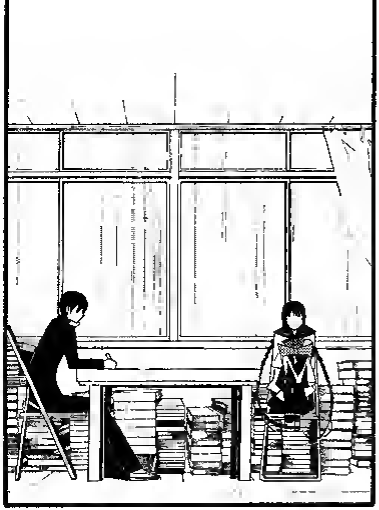
In reality I wasn't kind at all.

Making funny faces so that babies would laugh, making others think that he is a nice person ...

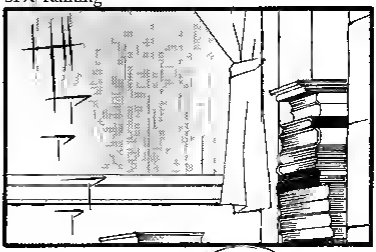
or that fake love for puppies ...

In reality I was so ashamed, my face feels like it is on fire.

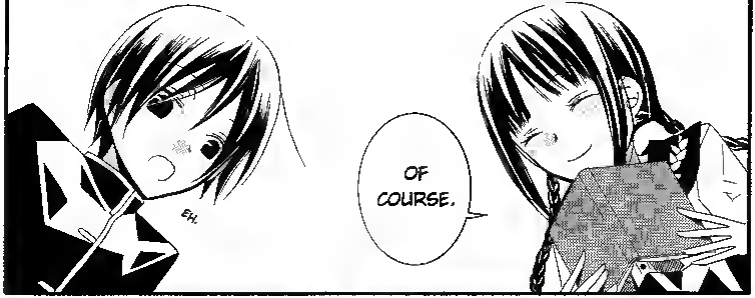
The girl who told me
that she likes me,
is every bit as innocent
as that dog.
How great would it be,
if I were like her.
But,
toward such
peaceful and
innocent girl,
I too despise
her with all my
being.



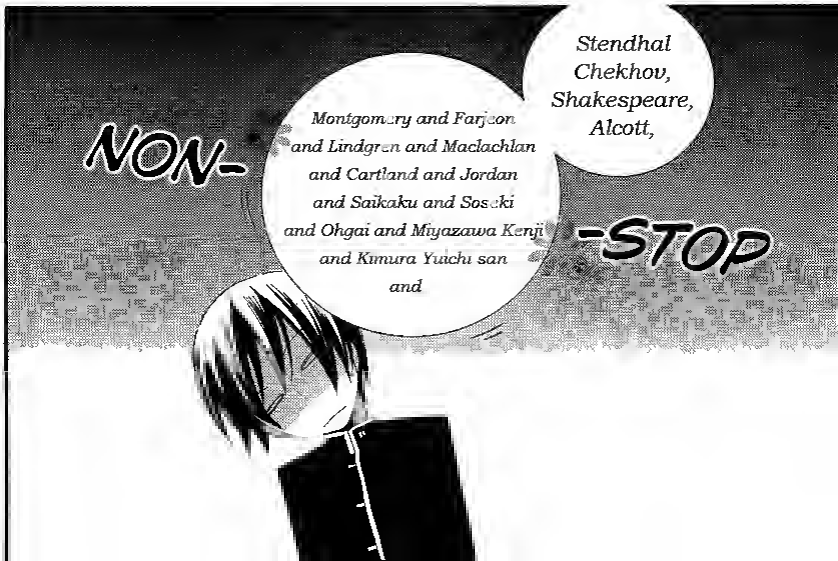
SFX: Raining



TOOKO -SENPAI
DO YOU HAVE SOMEONE YOU LIKE?
I'M ASKING, DO YOU HAVE SOMEONE YOU LIKE?
AH, IS THE SNACK DONE?
EH? WHAT?
shine
shine


EH.
OF COURSE.

LET'S SEE...
GALLICO, DICKENS, DUMAS RIGHT?


NON-
Montgomery and Farjeon and Lindgren and Maclachlan and Cartland and Jordan and Saikaku and Soseki and Ohgai and Miyazawa Kenji and Kimura Yuichi san and
Stendhal Chekhov, Shakespeare, Alcott,
-STOP

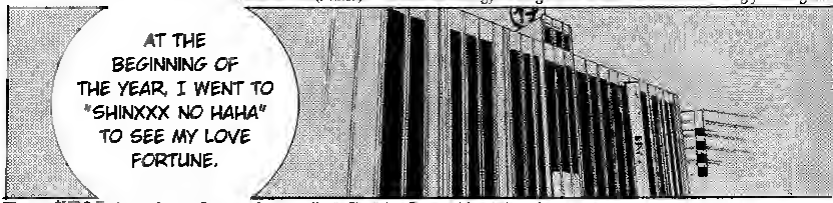
WE'RE NOT TALKING ABOUT FOOD HERE.
AND AND ...
Montgomery and Farjeon and Lindgren and Maclachlan
EH?
"KOI" ?
HAVE YOU EVER BEEN IN LOVE?
TL Note: both Love(恋) and Carp(鯉) are pronounced as 'koi'
I AM ASKING HAVE YOU EVER FALLEN IN LOVE WITH ANOTHER HUMAN BEING.
LIKE I SAID WE'RE NOT TALKING ABOUT FOOD.
IF IT'S 'KOI' THEN I KNOW ALL ABOUT IT
IT'S LOVE "KOI"
WE'RE NOT TALKING ABOUT THE EDIBLE FISH 'KOI'
LOVE

SIGH
NO MATTER HOW MISERABLE I FEEL, I AM A MORON FOR ATTEMPTING TO CONVERSE WITH THIS PERSON ON THE SUBJECT OF LOVE.
EH!?
Grin

WHAT'S WITH THIS SOLEMN AND SERIOUS MOOD?
IT LOOKS LIKE THE SCENES WHERE THOSE "HARD BOILED" THEME SONGS ARE PLAYED IN THE BACKGROUND ...
COULD IT BE THAT SHE'S EXPERIENCED A PAINFUL LOVE BEFORE?

You see I...

TL Note: Daisatsukai (大殺界) is a Chinese Astrology reading. "Daisatsukai" is the worst reading you can get...



TL note: 新宿の母, A very famous Japanese fortune teller in Shinjuku. Censored for trademark reasons.

you can try to have a relationship, but it will end in failure."
troubles will keep coming with no end...
even if you find love, it'd just be meaningless ...
And she said "You have the love daisatsukai since you were born...

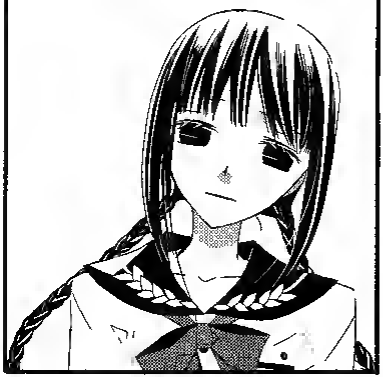
IN THE SUMMER SEVEN YEARS FROM NOW, IN FRONT OF A BEAR THAT HAS A CARP IN ITS MOUTH..
YOU WILL FALL IN LOVE WITH A MAN WEARING A WHITE MUFFLER.
HE WILL BE YOUR DESTINED LOVER.
AND WHY WOULD THAT GUY BE WEARING A MUFFLER IN SUMMER?
FURTHERMORE, YOU'D PROBABLY GET EATEN BY THE BEAR BEFORE YOU TWO FALL IN LOVE.
HYA...
YOU'RE NOT MUCH OF A DREAMER ARE YOU KONOHA-KUN ..
pout

PLEASE DON'T USE THAT AS THE EXCUSE FOR EVERYTHING
THAT'S BECAUSE I'M THE LITERATURE GIRL.
proudly
TOOKO-SENPAI JUST DREAMS TOO MUCH.
NEVERMIND ...
SORRY FOR INTERRUPTING YOUR READINGS

DID SOMETHING HAPPEN?
KONOHA -KUN
Hold tight
IT'S NOTHING ...

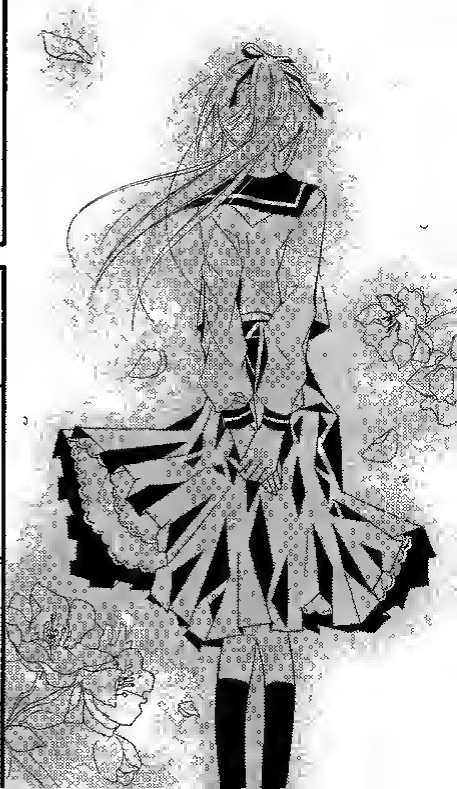
COULD IT BE
YOU FOUND SOMEONE THAT YOU LIKE?
I DON'T HAVE ANYONE I LIKE
NO ONE, NOTHING
IT'S BEST THAT WAY ....
WITH NOTHING HAPPEN ...

NOT FALL IN LOVE
WITH ANYONE
NO PAIN
NO SORROW
NO DESPAIR
...
JUST LIVING
PEACEFULLY
...
THE NORMAL
EVERYDAYS
THAT I'VE ALWAYS
WISHED FOR



DEFINITELY...

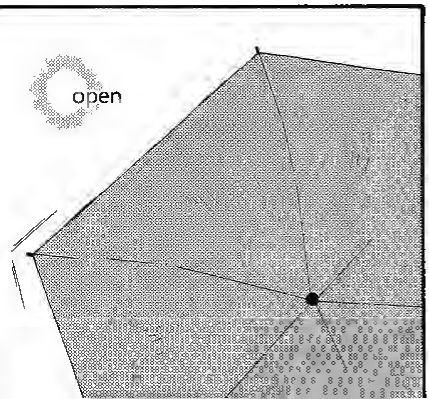
I WILL NEVER FALL IN LOVE AGAIN...

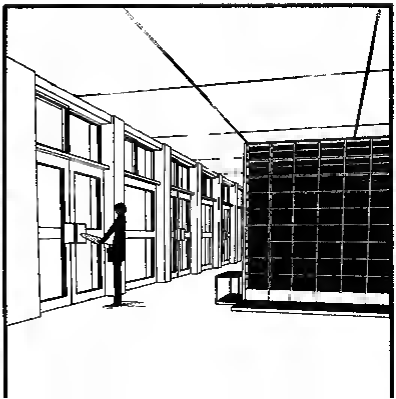


JUST AS I THOUGHT, NO UMBRELLA.
open
HERE.
I BORROWED YOUR UMBRELLA.
SO USE MINE FOR TODAY.

I'VE PROPERLY BROUGHT MY OWN LONG UMBRELLA.
EH-HEH
THEN WHAT ABOUT YOU, TOOKO -SENPAI?
...IS THAT SO
I'LL BE BORROWING YOURS THEN

Okay,
see you
tomorrow
Bye
Bye


open



THE RAIN ...
SFX Running
DOESN'T LOOK LIKE IT'S GOING TO STOP
I AM PROBABLY HOLDING THE ONLY UMBRELLA SHE HAS
I KNOW TOOKO-SENPAI LIED
I AM A HIGH SCHOOL STUDENT AFTER ALL ...

WHEN KOTOBUKI-SAN CRITICIZE ME FOR THIS, I ONLY FELT DISQUIET
THE LAUGH WHEN I'M WITH THEM,
PUTTING UP A MASK WHEN DEALING WITH MY CLASSMATES
BUT WHEN I FACE TOOKO-SENPAI, THE REAL ME ALWAYS COME OUT
DISTANCING MYSELF FROM THEM...
THEY WEREN'T REALLY LAUGHING AT ALL...

WHENEVER I SEE TOOKO-SENPAI PERPLEXED OR SAD,
I'D THINK THAT EVEN A FAKE SMILE IS FINE...
YET EVERY TIME I'M IN FRONT OF HER, I FIND IT HARD TO SMOOTHLY CHANGE MY PITIFUL TONE AND EXPRESSION.
footstep
HOW DO I GET BETTER AT LYING?

running
running
TAKEDA-SAN?
realize
?

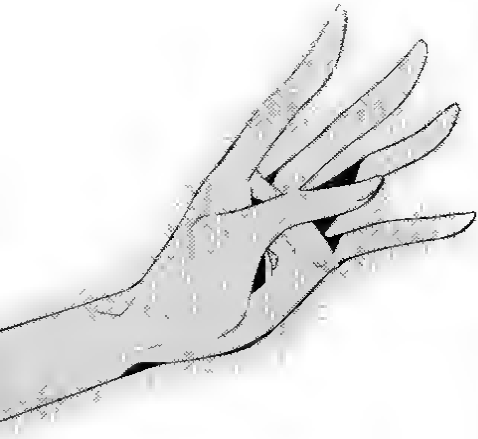
EH!?
SHUUJI ...
SENPAI ...
The Soaking-wet Chia... Just what happened to her!?
To be continued on GanGan Power issue 4
On sales 21st of February

SFX: Pashan

RAW: FINESTELA
HTTP://MANGAHELPERS.COM/DOWNLOADS/DETAILS/7302
TRANSLATION: KRELIAN
HTTP://MANGAHELPERS.COM/T/KRELIAN/RELEASES/12502
Raw and translation progress checked with
Bungou Shoujo Light Novel Chapter 2 translation
by The Last guardian from Baka-Tsuki group
TYPESET-EDITING-ETC: FOXRAPTOR

I SAID TO THAT GIRL, "WE CAN TRY GOING OUT."
SHE, JUST LIKE A LITTLE PUPPY, SHOWED AN INNOCENT SMILE.

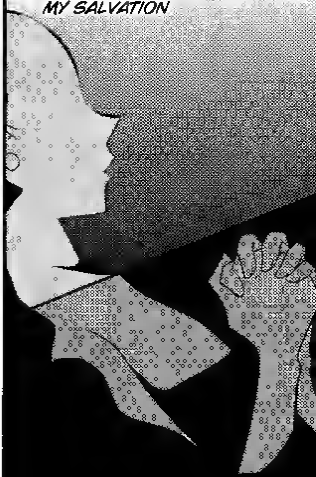
AHH,
PLEASE, PLEASE
I AM BEGGING
YOU...



PLEASE
LET THAT TAINTLESS
LIGHT SAVE ME.

THEY SAY,
LOVE CAN
CHANGE A
PERSON.

THEN PERHAPS,
THIS GIRL MIGHT BE
MY SALVATION



MAYBE FROM NOW ON,
I WILL NO LONGER
BE A LOVELESS, APATHETIC
MONSTER. I WILL BECOME
A REAL HUMAN.

MY CHEST FELT LIKE
IT WAS ON FIRE FROM
THE INTENSITY OF
MY DESIRE FOR IT...

On that day,
the soft flesh was crushed.
From it the sweet and
sour scent of red blood
spread out on the
pitch black asphalt
road.
I, with my hollow heart,
simply stared at the scene.
BUT, IF SHE EVER FOUND OUT THAT I HAVE KILLED A PERSON BEFORE, WOULD SHE STILL LOVE ME?
WOULD SHE STILL SEE ME AS A GENTLE PERSON?
I am
a monster.

I, killed,
a person.

Chapter ❺ :「Kataoka Shuuji」

文学少女と死にたがりの道化

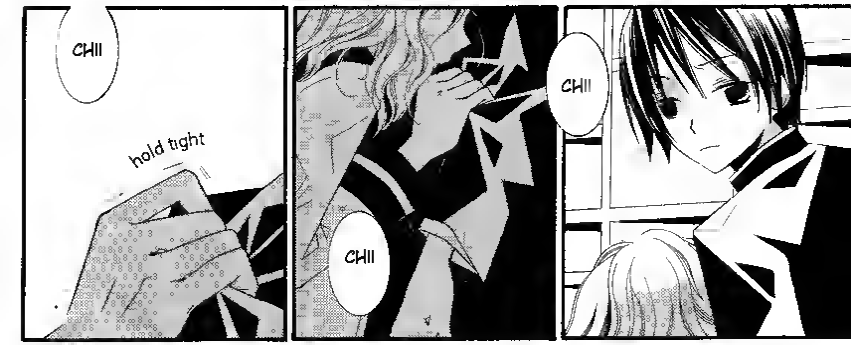
・ぶんがくしょうじょとしにたがりのピエロ・

原作◆野村美月
作画◆高坂りと
キャラクター原案◆竹岡美穂
(原作・エンターブレイン刊)

Mizuki Nomura / PUBLISHED BY ENTERBRAIN, INC.

Shuuji
-senpai
WHAT'S WRONG?
TAKEDA -SAN?

CHII!
footste
CHII!
realize
TA-TAKEDA -SAN WAIT,
pull
pull
THAT "CHII" IS REFERRING TO YOU, RIGHT?
THAT PERSON IS LOOKING FOR Y.....
CAN'T

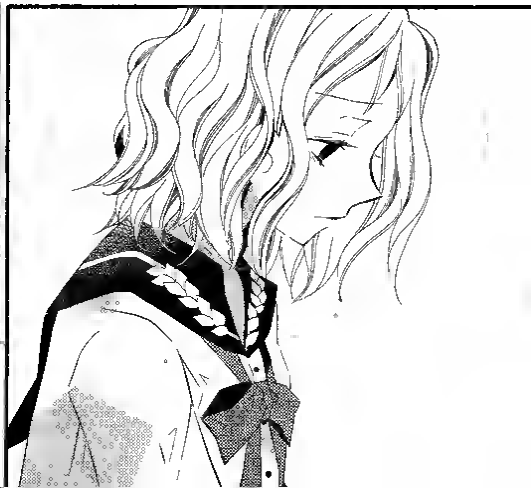


SFX Rainning

TAKEDA -SAN..
stoop
DID HE LEAVE?
うう…
うぁ
あああ
あああああ
あああ
SFX: Uwaaaa (Takeda s Crying sound)
JUST
WHAT IS GOING ON HERE?

THE PERSON CHASING HER BEFORE, WAS IT KATAOKA SHUUJI -SENPAI?

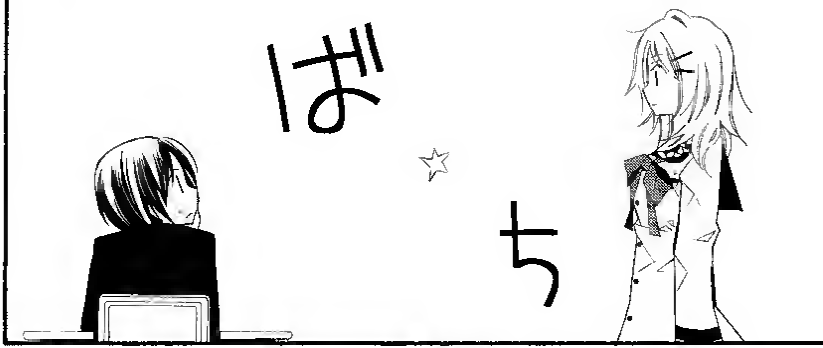
DID THEY HAVE A FIGHT OR...?



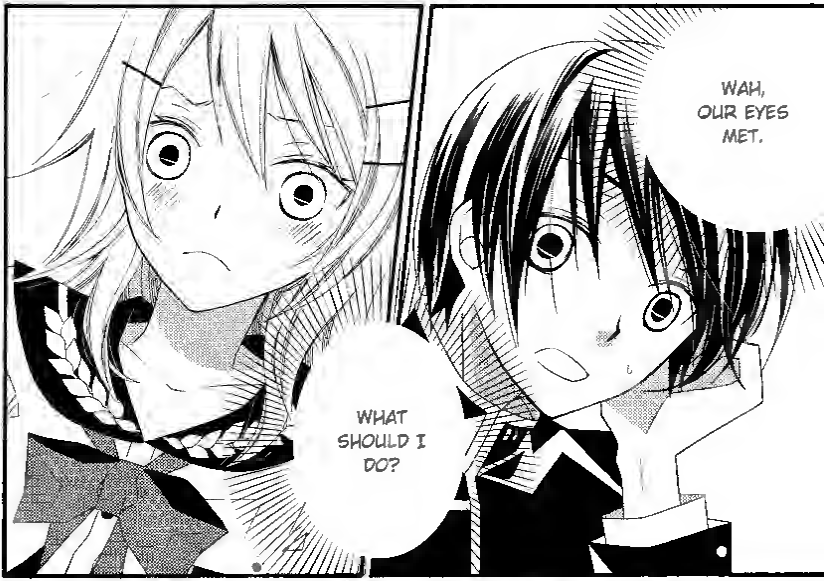
IT'S OKAY.
YOU'D BETTER GET CHANGED AND WARM YOURSELF UP.
THANK YOU FOR WALKING ME HOME.
blank stare

teary
footstep
THERE'S NO DOUBT THAT SOMETHING HAS HAPPENED BUT...
TAKEDA-SAN WOULDN'T TELL ME THE REASON WHY SHE WAS CRYING SO MUCH.
Ding
Dong
Ding
Dong

TAKEDA-SAN
DIDN'T COME DURING
THE BREAK.
Inoue
Kanoh-senpai!
the love letter
surprised
chatter
chatter



SFX: Pachi



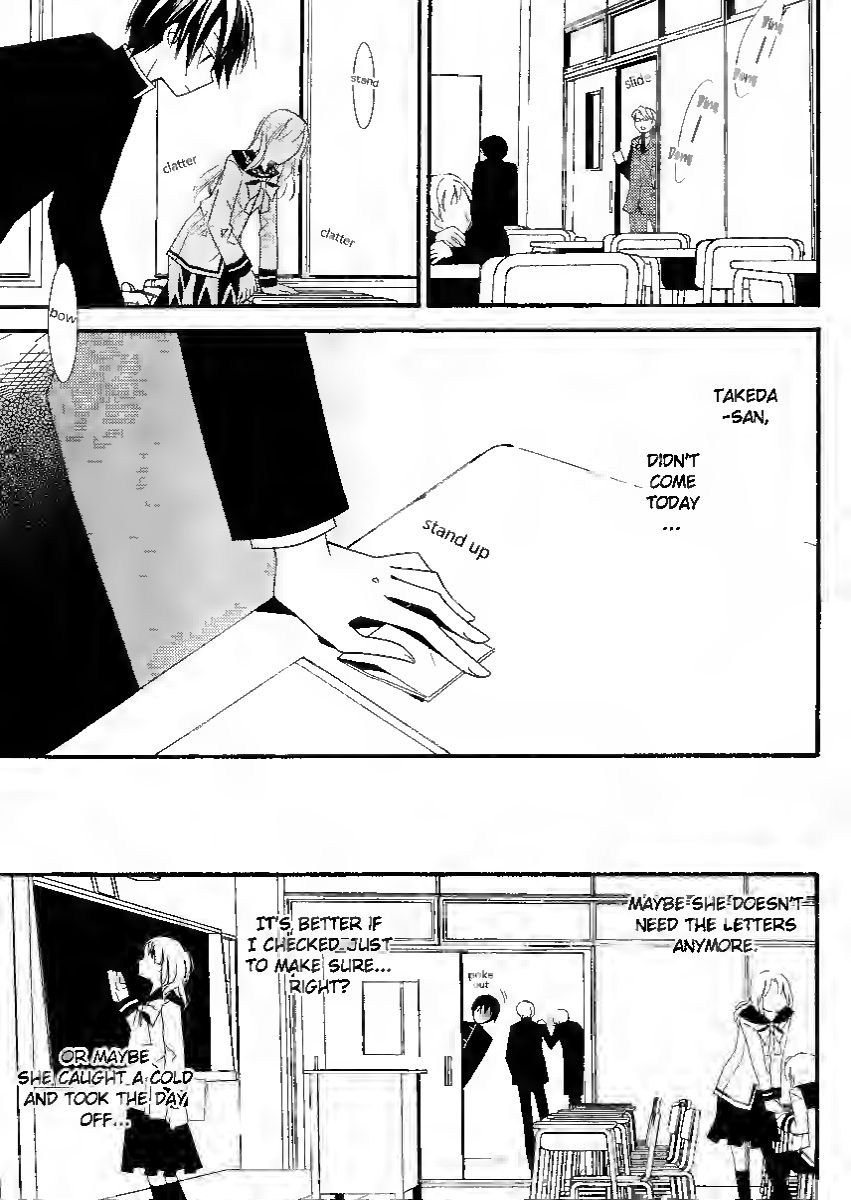
SFX: Kyu

AH.
THANKS.
PHEW
YESTERDAY'S CHANGE.
SO YEN?
ISN'T THIS 10 YEN OVER?
I KNOW.
SO GIVE ME 10 EXTRA YEN.

UMM... SORRY...
I DON'T HAVE SUCH A SMALL AMOUNT RIGHT NOW.
THEN LATER IS FINE.
HEY.
YESTERDAY, AFTER SCHOOL ...
INOUE SUDDENLY CAME INTO THE CLASSROOM RIGHT?

AT THAT MOMENT...
YOU REALLY DIDN'T HEAR ANYTHING?
I do have someone that I hate
Inoue Konoha

EH?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
Irrita
ted
IT'S...
IT'S FINE IF YOU DIDN'T HEAR ANYTHING


stand
clatter
clatter
slide
Pang
Pang
Pang
Pang
bow
TAKEDA -SAN,
DIDN'T COME TODAY ...
stand up
IT'S BETTER IF I CHECKED JUST TO MAKE SURE... RIGHT?
OR MAYBE SHE CAUGHT A COLD AND TOOK THE DAY OFF...
poke out
MAYBE SHE DOESN'T NEED THE LETTERS ANYMORE

OH PLEASE, YOU'RE THE BEST YOO-CHAN.
WHAT IF THEY GOT INTO A FIGHT BECAUSE OF MY LETTERS...?
realize
ALRIGHT.
I'LL GIVE IT MY BEST AND BAKE A CAKE FOR HIS BIRTHDAY.
AH.

G...
AH, IT'S KONOHA-SENPAI. WHY DO YOU SUDDENLY HAVE THIS VISIT?
GOOD MORNING.
KONOHA -SENPAI, THIS WAY, THIS WAY.
AH! SORRY, YOO-CHAN, GO AHEAD WITHOUT ME.
H- HUH?
SHE'S PRETTY ENERGETIC ISN'T SHE?

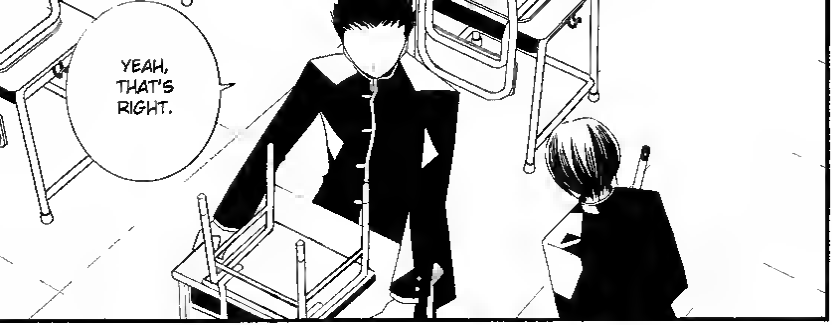
IT'S BECAUSE YOU WERE CRYING YESTERDAY.
I WAS WONDERING IF YOU WERE OK...
EHEHE. FOR KONOHA-SENPAI TO COME FOR ME.
I WAS VERY SURPRISED.
IT'S ABSOLUTELY NOTHING, NOTHING AT ALL.
frantic
frantic
OH! THAT?
kyaaaa
Flap
IT'S SO EMBARRASSING, PLEASE JUST FORGET ABOUT IT.
Flap
I WAS JUST A BIT NERVOUS.
SEEING KONOHA-SENPAI WAS SUCH A KIND MAN, I JUST WANT TO BE SPOILED A BIT.
fidget

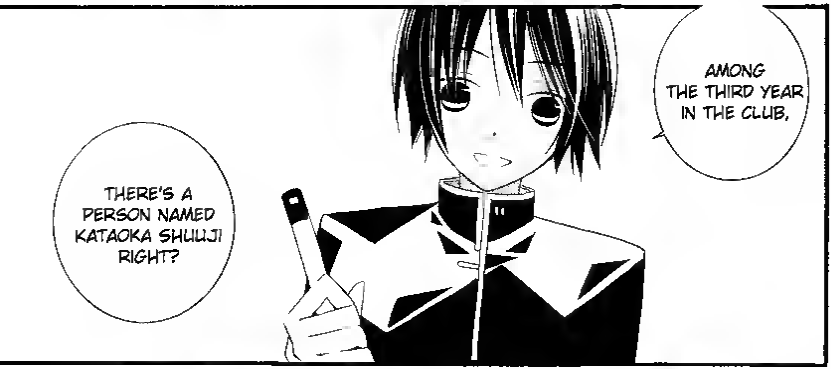
IS IT ABOUT SHUUJI -SENPAI?
SOMETHING HAPPENED BETWEEN YOU GUYS?
AH. I GUESS SOMETHING REALLY DID HAPPEN
... THAT'S ...
SOMETHING IS TROUBLING SHUUJI-SENPAI .....

A LETTER?
YESTERDAY, I RECEIVED A LETTER FROM HIM, BUT THE CONTENT IS...
SQUEEZE
Ah,
BUT TODAY, I'M FEELING BETTER ALREADY.
JUMP
THAT'S RIGHT, KONOHA -SENPAI,
HAVE YOU BROUGHT TODAY'S LETTER FOR ME?

YEAH, I HAVE IT WITH ME HERE.
Thank you.
I'm sure Shuuji-Senpai will feel better after reading it.
WAIT, WHAT IF MY LETTERS WERE THE START OF HIS WORRIES ...
GASP
running
running
BYE
I'LL HAVE TO GO TO MY NEXT CLASS SO.
PLEASE EXCUSE ME!

II-5
KATAOKA SHUUJI-SENPAI HUH...
I WONDER WHAT KIND OF PERSON HE IS.
HEY.
YOU ARE IN THE ARCHERY CLUB, AREN'T YOU, AKUTAGAWA -KUN?
SPEAKING OF THE ARCHERY CLUB...


YEAH, THAT'S RIGHT.

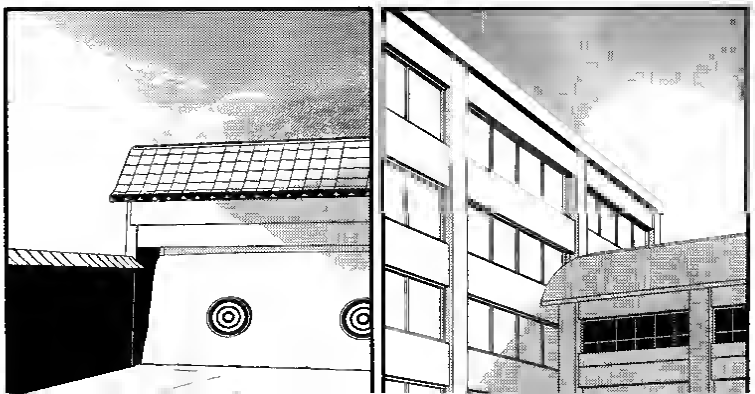

AMONG THE THIRD YEAR IN THE CLUB,
THERE'S A PERSON NAMED KATAOKA SHUUJI RIGHT?

He's called Shuu-chan or Shuu-senpai though.
Could I have mistaken the name?
Eh... Huh?

.....
NO. NONE THAT I KNOW OF.

THERE'S A GUY NAMED FUJIMURA SHUUYA.
BUT HE'S A SECOND YEAR, NOT THIRD.
AND IF I REMEMBER CORRECTLY HE'S NEVER BEEN CALLED SHUU-CHAN.
WHAT'S GOING ON HERE?
COULD TAKEDA-SAN HAS MADE A MISTAKE?
ARE THERE ANY OTHER PEOPLE CALLED SHUU?
I CAN'T RECALL ANY...
IF IT WAS BEFORE SHE CONFESSED, IT WOULD BE A DIFFERENT STORY BUT,
SHE'S SUPPOSEDLY GIVING LETTERS AND TALKING TO HIM REGULARLY.
COULD IT EVEN BE POSSIBLE THAT SHE GOT CONFUSED AND REMEMBERED THE WRONG NAME?

I'LL TALK TO THE ADVISOR.
IF YOU ARE THINKING OF JOINING AND WANT TO SEE HOW WE PRACTICE THEN IT'S FINE.
DOES THE ARCHERY CLUB ALLOW NON-MEMBERS TO OBSERVE PRACTICE?
AKUTA-GAWA-KUN.
THANKS.



HMM. IT WAS ENOUGH TO FALL IN LOVE AT FIRST SIGHT...
SO, HIS APPEARANCE SHOULDN'T BE THAT BAD.
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, THE COOLEST PERSON IN THE ARCHERY CLUB IS AKUTAGAWA-KUN.
BUT TAKEDA-SAN SAID THAT CONTRARY TO SHUUJI-SENPAI'S APPEARANCE,
HE NORMALLY HAS A HUMOROUS FACE AND IS POPULAR.
SAYING THAT AKUTAGAWA -KUN'S FACE IS HUMOROUS ...
WOULD BE IMPOSSIBLE...
HA
HA
HA
HA
HA

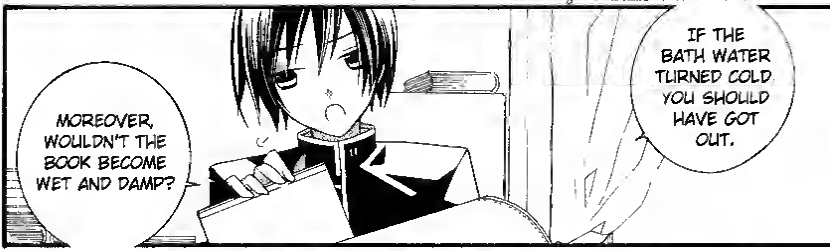
COULD IT BE THAT HE'S ACTING COOL IN THE CLASSROOM WHILE BEING HUMOROUS DURING CLUB ACTIVITIES?
INOUE.
Um~
Um~
I TALKED TO THE CAPTAIN ABOUT THAT SHUUJI GUY BUT...
REALLY, HE SAID THAT HE DOESN'T KNOW ANYONE HERE WITH THAT NAME
IT WASN'T THE ARCHERY CLUB?
BUT ...
The person I like is Katsuka Shuuji senpai
A 3rd year from the Archery Club
THIS MYSTERY JUST KEEP GETTING DEEPER AND DEEPER.
Literature Club
SFX: Coughing sound

SFX: Coughing Sound...
knock
KONOHA -KUN.
AH. GOOD AFTERNOON,
SFX: Coughing Sound
SHE GOT WET IN THE RAIN ON HER WAY HOME AND CAUGHT A COLD.
AH. I KNEW IT, THE TALK ABOUT HAVING AN UMBRELLA YESTERDAY WAS A LIE.

UM ... YOUR UMBRELLA
THANK YOU
YOU'RE WELCOME.
SMILE
I RETURNED YOURS TO THE LOCKER
THANK YOU FOR LETTING ME USE IT UNTIL NOW
LOOK LIKE YOU HAVE A COLD.
ARE YOU ALRIGHT?
I'M FINE, I'M FINE
SFX Coughing Sound

LAST NIGHT, I WAS READING CARTLAND'S "PRIORI NO MEGAMI" IN THE BATHTUB BUT I DOZED OFF.
BEFORE I KNEW IT THE WATER TURNED COLD.
BUT I'LL BE FINE SOON.

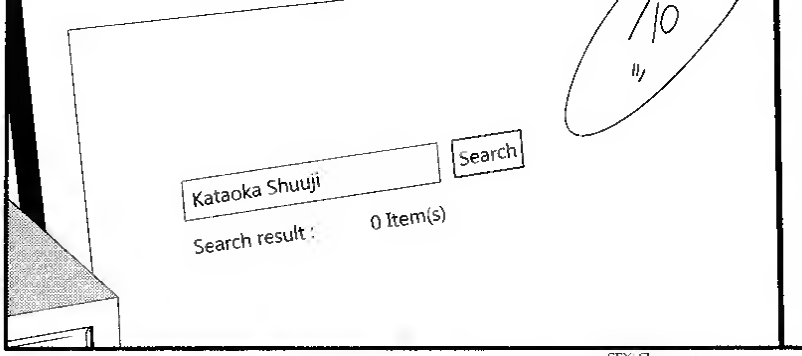
TL Note: The book Tooko is refering to is "幽霊館の女神" - The Haunted Heart



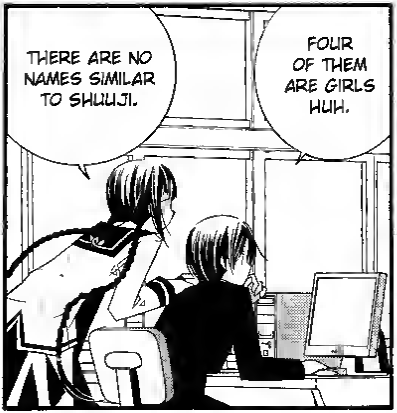
WAS IT YOUR TURN TO BE ON CLEANING DUTY AGAIN?
BY THE WAY KONOHA -KUN
YOU ARE REALLY LATE TODAY..
GEEZ. YOU REALLY AREN'T MUCH OF A DREAMER
I DON'T THINK THERE EXISTS A SOAP OR SHAMPOO FLAVORED CHAMPAGNE.
ARCHERY CLUB?
I WASN'T ON DUTY. I WENT TO THE ARCHERY CLUB TO OBSERVE.
UMM...
THE TRUTH IS, YESTERDAY ...
.....

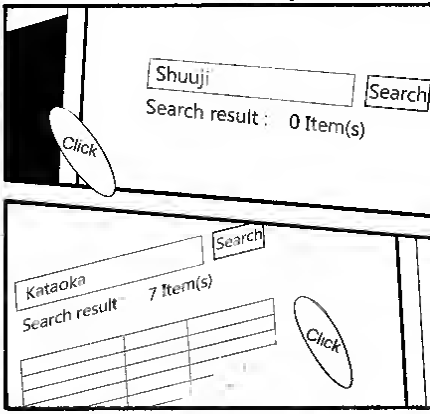
OH MY.
SOMETHING LIKE THAT HAPPENED?
THAT'S RIGHT.
YOU CAN CHECK THE NAMES OF EVERY STUDENT IN THE SCHOOL USING THE COMPUTER IN THE LIBRARY ROOM
LET'S GO CHECK IT OUT.

Library
KO-KONOHA-KUN, YOU DO IT.
I'M NOT COMPATIBLE WITH MACHINES.
WHAT COMPATIBLE
IT'S JUST A MATTER OF THE RIGHT QUERY.
click


Kataoka Shuuji
Search
Search result :
0 Item(s)

SFX: Show up.


THERE ARE NO NAMES SIMILAR TO SHUUJI.
FOUR OF THEM ARE GIRLS HUH.


Shuuji
Search
Search result : 0 Item(s)
Click
Kataoka
Search
Search result 7 Item(s)
Click

YEAH.
KONOHA -KUN...

DAMN.
THIS KATAOKA SHUUJI GUY,
IT'S NOT JUST HE ISN'T A MEMBER
OF THE ARCHERY CLUB,
HE'S NOT EVEN A STUDENT AT
THIS SCHOOL.
Shuuji-senpai doesn't exist...
Just who Chia has been sending her love letter to!?
Serialization will be continued on GanGan JOKER
To be continued

RAW: FINESTELA
HTTP://MANGAHELPERS.COM/DOWNLOADS/DETAILS/15265
TRANSLATION: KRELIAN
HTTP://MANGAHELPERS.COM/T/KRELIAN/RELEASES/12544
ss checked with
Shoujo Light Novel Chapter3 translation
by Thelastguardian from Baka-Tsuki group.
TYPESET-EDITING-ETC: FD2RAPTOR